

## NiMH BATTERY CHARGER

- (EN) User Manual Charger for NiMH batteries (Simu and Somfy)**  
Updates and language specific user manuals are available on
- (FR) Mode d'emploi Chargeur de batteries NiMH (Simu et Somfy)**  
Les traductions spécifiques de ces modes d'emploi sont disponibles sur
- (DE) Bedienungsanleitung Ladegerät für NiMH-Akkus (Simu und Somfy)**  
Sprachspezifische Bedienungsanleitungen finden sich auf
- (IT) Manuale d'uso Caricabatteria per batteria NiMH (Simu e Somfy)**  
Aggiornamenti e manuali utente specifici per lingua sono disponibili su
- (PL) Instrukcja obsługi Ładowarka do akumulatorów NiMH (Simu i Somfy)**  
Aktualizacje i podręczniki użytkownika specyficzne dla języka są dostępne na
- (NL) Gebruikershandleiding Oplader voor NiMH-batterijen (Simu en Somfy)**  
Updates en taalspecifieke gebruikershandleidingen zijn beschikbaar op
- (ES) Manual de usuario del cargador para baterías NiMH (Simu y Somfy)**  
Las actualizaciones e idiomas específicos de los manuales de usuario están disponibles en
- (PT) Manual do usuário Carregador para baterias NiMH (Simu e Somfy)**  
Atualizações e manuais de usuário específicos do idioma estão disponíveis em
- (CZ) Návod k použití Nabíječka pro NiMH baterie (Simu a Somfy)**  
Aktualizace a uživatelské příručky pro konkrétní jazyky jsou k dispozici na



[www.mascot.no/ressurser/customer-specific-user-manuals/simu-and-somfy/](http://www.mascot.no/ressurser/customer-specific-user-manuals/simu-and-somfy/)



MASCOT ELECTRONICS AS

P.O.Box 177, N-1601 Fredrikstad, NORWAY

Phone: +47 69 36 43 00 • Telefax: +47 69 36 43 01

E-mail: sales@mascot.no • Web: www.mascot.no

Doc.no. 6820C - Part No. 206820 - 10.11.2022

## Other languages available

ελληνικός



Dansk



Suomen



Norsk



Svenska



Български



Română



Türkçe



یبرع





## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!



**TO REDUCE THE RISK OF FIRE AND ELECTRIC SHOCK:**

**READ THROUGH THESE INSTRUCTIONS PRIOR TO USING THE PRODUCT.**

**CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS WHEN USING THE PRODUCT.**

**RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**



**CAUTION! DOUBLE POLE / NEUTRAL FUSING!**



This product is designed for indoor use.  
(Not applicable to products marked "IP67")

### IP41

This version is protected against in-gress of solid objects larger than 1.0 mm and the effects of vertically falling drops of water according to standard EN/IEC 60529.



Products marked with the "double square symbol" are double insulated (Insulation Class II). Products without this mark are Class I (relies on safety earth for protection).

**WARNING:** To avoid risk of electric shock, Class I products must only be connected to a supply mains with protective earth.



At the end of their service life electric and electronic equipment and their accessories shall not be discarded with the municipal waste but be disposed of using separate collection, treatment, recovery/recycling and environmentally sound disposal. This also applies to any potentially bio hazardous parts and accessories. If in doubt, contact your local authorities to determine the proper method.

Technical specifications for your product: see tables, the marking on the product or [www.mascot.no](http://www.mascot.no)

## Cautions to observe prior to use

- The intended use for this product is to charge a NiMH battery. Please see the marking on the product you have to verify the type of product you have and read the applicable instructions and technical specifications included with this manual.
- This product may be used by unskilled operators, under the condition that these instructions are followed.
- Unskilled operators may contact the supplier or manufacturer for assistance, if needed, in setting up, using or maintaining this product and to report unexpected operation or events.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Do not allow small children to handle this product while unattended as cables may represent a risk for strangulation and small parts may represent a risk for inhalation or swallowing.
- Do not allow animals to come into contact with this product. Some animals are known to cause damage to cables etc which may be a potential for risk of electric shock and excessive temperatures. Also, cables and small parts may represent a strangulation risk for the animal.
- If the product is equipped with a mains cord, please check that the cord is not damaged. If the cord is damaged, the product must not be used until the cord is replaced. Replacement should be carried out by qualified personnel.
- The mains socket outlet used should always be easily accessible to facilitate immediate removal of the products mains supply should an operational error occur during use. If the product has a detachable mains cord the appliance coupler may be used as a disconnect device.
- The product is "switched on" by inserting the mains plug into the mains socket and "switched off" by disconnecting the mains plug from the mains socket.
- The product may be connected to an IT type mains supply.
- For use in U.S.A.:
  - Be sure to use 125V 15A receptacle configuration before plugging in.
  - Use a UL817-standard compliant mains cord (plug type NEMA 1-15, cord type SJT or SVT).
- For use outside U.S.A.:

Use a mains cord compliant with the country specific requirements.
- The time from powering this product until its full function starts may exceed 15 seconds.
- Should an operational error or unexpected change in the performance occur during use, disconnect the product from the mains immediately by disconnecting the mains plug from the mains socket and contact the supplier or manufacturer (see contact details on the front of this document).
- When not in use please think about disconnecting the product from the mains. This will reduce the risk of hazards, reduce the products environmental impact and save electricity costs.
- To avoid overheating make sure there is sufficient room for the circulation of air around the product when in use. Do not cover it up.

- Even though this product complies with relevant safety standards it should not be in contact with human skin for long periods as some people may get allergies or injuries from long-term contact with moderate temperatures and/or plastic materials.
  - Prior to using this product with accessories and/or interconnected equipment please carefully read its respective User Manuals.
  - If the product is supplied with exchangeable output plugs, please see separate page for assembly.
  - Output cables having a modular plug (similar to a telephone connector) must never be connected to a telephone outlet.
  - Products with a welded plastic housing or rated IP 67 are not repairable. For such products the supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped. Please contact your supplier for replacement part.
  - This product contains hazardous voltages and there are no user replaceable parts inside the product. Never attempt to remove the cover.
- WARNING:** No modification of this equipment is allowed. Any repair/service should be carried out by qualified personnel who may get assistance by contacting the manufacturer or the manufacturer's agent.
- Products specified to have automatic polarity protection must be switched off if a battery is connected with reverse polarity. The protection will be automatically reset when the polarity has been corrected.
  - In chargers specified to have a replaceable fuse as polarity protection the fuse must be replaced if the battery has been connected with reverse polarity. When replacing the fuse, a fuse of the same type and rating must be used.
  - If the product is specified to comply with the standard for Medical Electrical Equipment (standards based on IEC60601-1) it complies with some of the requirements for medical electrical equipment and may be used in medical applications and hospital environments.
  - The product must be kept away from sources of heat and may not be used in the vicinity of flammable anesthetic gases or in other environments with flammable or explosive atmosphere.
  - If the product is specified to comply with the standard for Medical Electrical Equipment for Home Healthcare Environment (standard IEC60601-1-11) it may be used in medical applications used in a home healthcare environment.
- NOTE!** Products relying on safety earth for protection (Class I) may not be used in home healthcare environment unless they are permanently wired to the building installation: Installation must only be carried out by qualified service personnel, following the below instructions:
- The protective earth conductor must be min. 0.75 mm<sup>2</sup>.
  - Connect the protective earth conductor to the external protective earthing system.
  - Verify that the protective earth terminal used is connected to the external protective earthing system.
  - Verify the integrity of the external protective earthing system.
- This product converts the mains voltage to a safety extra low voltage.  
The output from products applying with 2MOPP insulation (model names followed by "P") may be treated as Applied Part Type B or Type BF according to standard EN/IEC 60601-1 and may come in physical contact with a patient. The housing of the product shall not be allowed to contact the patient.

- This product must be operated in an environment within temperature range  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+40^{\circ}\text{C}$ , humidity 15 - 93 % RH and atmospheric pressure 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa). If the product has recently been stored or transported at conditions outside this range, please wait for 30 minutes before operating the product.
- Expected service life of this product and accessories delivered with this product is three (3) years, if operated as indicated above. However, the guarantee times indicated in document "TERMS OF SALES AND DELIVERY FOR MASCOT AS" apply (available at [www.mascot.com](http://www.mascot.com)).
- Environmental parameters during transport and storage between uses for period of time not exceeding 4 weeks: temperature range  $-25$  to  $+85^{\circ}\text{C}$ , humidity 15 - 93% RH NC and atmospheric pressure 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa).
- If stored for longer periods of time the environmental parameters should be within the temperature range  $+5$  to  $+35^{\circ}\text{C}$ , humidity range 10 - 75% RH NC and atmospheric pressure 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa) to maintain the products expected service life.
- Expected shelf life of this product is one (1) year, if stored as indicated above.
- This product complies with the requirements to electromagnetic compatibility for medical electric equipment and for use in residential, office or light industrial environment but all electric products imply a potential for electromagnetic or other interference between the product and other devices. If such interference is suspected please disconnect the product from the mains and consult a qualified technician, your supplier or the manufacturer.
- No special maintenance procedure is required but if the product gets dusty or dirty it should be wiped clean using a dry cloth while the product is disconnected from the mains. No other maintenance should be necessary.
- For products having a plastic casing, please avoid any contact with lotions, oils, grease and solvents as most types of plastic may be degraded by such chemicals. Also make sure to position, operate and store such products away from UV-light and direct sunlight.
- Position, operate and store this product only under reasonable foreseeable environmental conditions with respect to magnetic fields, EM-fields, electrostatic discharges, pressure or variations in pressure, acceleration etc.
- If this product is used with or mounted in a vehicle it may only be used when the vehicle is not in use.
- When in use, position this product so that the label can be read – within 40 cm of the operator.
- Turn the product off and allow it's housing to cool down prior to moving it to another location.

## Instructions for charging NiMH batteries

### Charger functionality

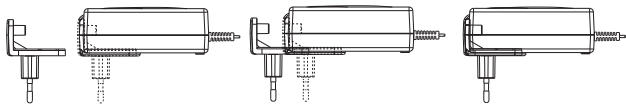
This charger is a fast charger for NiMH batteries. The standard version utilizes a method called -dV detection for charge termination when the batteries are fully charged. This method is based on the fact that the voltage drops over the NiMH cells when the batteries are fully charged. This voltage drop is detected when the voltage has dropped a certain percentage from the highest value. If this drop does not occur, the charger has a safety timer which will terminate charging after a given time period to avoid overcharging the batteries.

A few cells may have a voltage drop in the first part of the charge cycle. This is especially true for battery cells which have been idle for a longer period of time. Because of this, a timer is built into the charger which prevents -dV detection the first minutes of the charge cycle.

### Cautions before charging NiMH batteries

- NiMH chargers are designed for charging NiMH batteries only.
- Make sure you have the correct battery charger for the battery you wish to charge. The number of cells must correspond to the output indicated on the charger. **Never charge more battery cells than the charger is made for.**
- Do not attempt to charge batteries that are not rechargeable.
- Please check that the specification for your battery allows for the maximum charge current indicated on the charger. If in doubt, contact the battery manufacturer for details.
- Please check that the specification for your battery allows for the environmental conditions present during charging. **Do not charge batteries at too high or too low temperatures.**
- Please ensure correct polarity when connecting to the battery terminals. Reverse polarity connection may, in some chargers (see the charger's specification), result in a fuse rupturing, leaving the charger useless.
- The charge cycle starts when the charger is connected to the mains.
- If the charger is disconnected from the mains voltage during a charge cycle the charger will start a new charge cycle when it is reconnected to the mains.
- When charging is complete, disconnect the charger from the mains before removing battery connections.

## How to connect exchangeable AC - plugs



"EURO" plug delivered as standard 250V 2.5A (EN50075/IEC83 C5 II)

### The following exchangeable AC plugs are available (on request)

optional:

"US" 125V 2.5A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 No.42)

"UK" 250V 13A (BS 1363)

"AUS" 250V 10A (AS/NZS 3112)

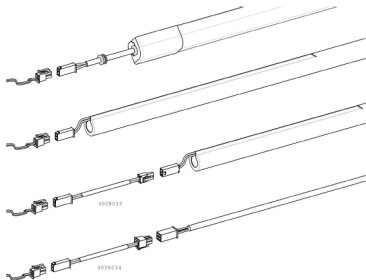


9028029  
US

9028031  
AUS

9028030  
UK

### Use of extension cords (spares available on request)



## LED indications

#### CHARGE INDICATIONS

Green flashing: No Battery

Yellow: Fast charge

Green: Battery charged

#### ERROR INDICATIONS

2 red blinks: Battery is connected to charger with wrong polarity!

3 red blinks: Charger output is shorted. Check output cable connection!

4 red blinks: Battery voltage is low. Check battery status or voltage. (ss timer)

LED off: Battery voltage is too high. Check battery voltage.



## Electromagnetic Compatibility

In order to regulate the requirements for EMC (electromagnetic compatibility) with the aim of preventing unsafe product situations, the below indicated EMC standards has been implemented. These standards define the levels of immunity to electromagnetic interference as well as maximum levels of electromagnetic emissions for household and similar devices. Products manufactured by Mascot have been tested and conform with the requirements indicated but, nevertheless, special precautions may need to be observed: The Mascot products are suitable for use in Domestic, Residential, Office and Hospital environments, except in special locations where EM Disturbances are known to be high, such as near High frequency Equipment or Magnetic Resonance Imaging systems.

When used according to its specification the User can expect the product to fulfil its essential performance of charging batteries.

**WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it may result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.**

**WARNING: Use of accessories, transducers and cables other than provided by the manufacturer could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.**

**WARNING: Portable RF communications equipment should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the power supply or battery charger, including cables. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.**

### GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION

The Mascot products are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user should ensure that it is used in such an environment.

Phenomena / Standard	Guidance
RF emission for household appliances, CISPR 14-1 & EN 55014-1 (Class B), FCC15B	<p>The product is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic and light industrial purposes.</p> <p>RF emissions are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment, but a separation distance of 30 cm is recommended.</p>
Harmonic emission, IEC/EN 61000-3-2, Class A	
Voltage fluctuations and flicker emission, IEC/EN 61000-3-3	
Electromagnetic fields of household appliances with regard to human exposure, EN 62233	
Immunity, CISPR 14-2, EN 55014-2	

## Technical data

	<b>NiMH BATTERY CHARGER</b> <b>7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>
Input voltage :	100 - 240 VAC
current :	0.30-0.15 A
frequency:	50 - 60 Hz
Max. Output Power	16 W
Protection at input	Fuse: T1.0 AH 250 V, 5 x 20 mm
Protection against ingress of water (IEC 60529)	IP41
Insulation Class	Class II
Dimensions (LxWxH)	108.5x49x29.3mm
Weight	150g
Input terminals	2-pin connector (IEC 60320/C8) for exchangeable mains plug (EU, US, UK and AUS)
Product safety standards	IEC/EN/UL 60335-1: household appliances, general requirements and IEC/EN/UL 60335-2-29: household appliances, requirements for battery chargers

Most recent version of this user manual is available at  
[https://www.mascot.no/media/3114/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_multi\\_6820.pdf](https://www.mascot.no/media/3114/simu_and_somfy_usermanual_multi_6820.pdf)



**Somfy Limited**

**Unit 7 Lancaster Way  
 Airport West  
 Yeadon  
 West Yorkshire  
 LS19 7ZA**



## IMPORTANT - CONSIGNES DE SÉCURITÉ !



**EN VUE DE RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE :**  
**LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. RESPECTEZ**  
**RIGOREUSEMENT CES INSTRUCTIONS LORSQUE VOUS UTILISEZ CE PRODUIT.**  
**CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**



**AVERTISSEMENT ! DOUBLE PÔLE/FUSIBLE**  
**NEUTRE !**



Ce produit est conçu pour être utilisé à l'intérieur.  
 (Ne s'applique pas aux produits de classe «IP67»)

### IP41

Cette version est protégée contre la pénétration d'objets solides de taille supérieure à 1,0 mm ainsi que contre les chutes verticales de gouttes d'eau, conformément à la norme EN/IEC 60529.



Les produits affichant le symbole d'un «double carré» sont doublement isolés (Classe d'isolation II). Les produits dépourvus de ce symbole sont de Classe I (protection par une mise à la terre).

**AVERTISSEMENT :** Pour éviter tout choc électrique, les produits de Classe I doivent être connectés uniquement à une source d'alimentation secteur protégée par une mise à la terre.



À la fin de leur cycle de vie, le matériel électrique et électronique ainsi que leurs accessoires ne seront pas jetés dans les déchets ordinaires mais ils sont éliminés séparément, pour être ensuite traités et récupérés/recyclés dans le respect de l'environnement. Cela concerne également les pièces et accessoires potentiellement dangereux pour l'environnement. En cas de doute, contactez les autorités locales qui vous informeront de la démarche appropriée à suivre.

Spécifications techniques de votre produit:  
 Voir tableaux, annotations sur le produit ou  
 consultez le site [www.mascot.no](http://www.mascot.no)

## Précautions à observer avant utilisation

- Ce produit est prévu pour charger une batterie NIMH. Veuillez consulter les annotations affichées sur votre produit afin de vérifier le type de produit dont il s'agit et lisez les instructions qui s'appliquent de même que les spécifications techniques comprises dans ce manuel.
- Ce produit peut être utilisé par des opérateurs inexpérimentés, à condition que les instructions soient respectées.
- Les opérateurs inexpérimentés peuvent contacter le fournisseur ou le fabricant pour obtenir de l'aide, en cas de besoin, dans le cadre du montage, de l'utilisation ou de l'entretien de ce produit, et signalez tout fonctionnement ou événement inattendu.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions pour utiliser l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants en bas âge manipuler ce produit sans surveillance, car les câbles peuvent présenter un risque d'étranglement et les petites pièces peuvent représenter un risque d'inhalation ou d'ingestion.
- Ne laissez aucun animal entrer en contact avec ce produit. Certains animaux peuvent endommager les câbles, etc., ce qui peut constituer un risque potentiel de choc électrique et d'excès de température. En outre, les câbles ainsi que les pièces de petite taille peuvent représenter un risque de strangulation pour l'animal.
- Si le produit est doté d'un câble secteur, vérifiez qu'il ne présente aucun dommage. Le cas échéant, le produit ne peut être utilisé et le câble doit être remplacé. Le remplacement doit être effectué par une personne qualifiée.
- Si un problème de fonctionnement venait à se produire durant l'utilisation du produit, il est impératif que la prise de courant secteur soit toujours facilement accessible afin de pouvoir le débrancher immédiatement. Si le produit est doté d'un câble secteur amovible, vous pouvez utiliser un coupleur comme dispositif de débranchement.
- Le produit «se branche» lorsque vous connectez les prises secteur et «se débranche» en les déconnectant.
- Vous pouvez connecter le produit à une source d'alimentation secteur IT.
- Utilisation aux États-Unis :
  - Utiliser une configuration de prise 125V 15A avant le branchement.
  - Utiliser un câble secteur standard conforme à la norme UL817 (prise type NEMA 1-15, câble type SJT ou SVT).
- Utilisation en dehors des États-Unis: Utiliser un câble secteur conforme aux exigences spécifiques de votre pays.
- Il est possible que la mise sous tension de ce produit prenne plus de 15 secondes.
- En cas d'erreur ou de modification inattendue du fonctionnement lors de l'utilisation du produit, déconnectez-le immédiatement du secteur en le débranchant de la prise secteur et contactez le fournisseur.
- Si vous n'utilisez pas le produit, veuillez à le déconnecter du secteur. Cela limitera le risque de danger, réduira l'impact du produit sur l'environnement et vous épargnera tous frais d'électricité.

- Pour éviter toute surchauffe, veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour que l'air puisse circuler autour du produit lorsqu'il est en cours d'utilisation. Ne pas recouvrir le produit.
- Même si ce produit est conforme aux normes de sécurité pertinentes, il ne doit pas être mis en contact avec la peau humaine durant une période prolongée. En effet, certaines personnes peuvent développer une allergie ou être blessées suite à un contact à long terme à température modérée et/ou à cause des matériaux plastiques.
- Avant d'utiliser ce produit et ses accessoires et/ou tout équipement interconnecté, veillez à lire attentivement les Modes d'emploi respectifs.
- Si le produit est fourni avec des connecteurs de sortie interchangeables, veuillez consulter la page séparée consacrée au montage.
- Les câbles de sortie munis d'une prise modulaire (identique à une fiche de téléphone) ne doivent jamais être branchés dans une prise téléphone.
- Les produits avec un boîtier en plastique soudé ou classé IP67 ne sont pas réparables. Pour de tels produits, le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut. Veuillez contacter votre fournisseur pour une pièce de rechange.
- Ce produit contient des tensions dangereuses et il n'y a aucune pièce contenue à l'intérieur qui puisse être remplacée par l'utilisateur. N'essayez jamais de retirer le couvercle.  
**AVERTISSEMENT** : Vous ne pouvez effectuer aucune modification à cet équipement. Tout travail de réparation ou d'entretien doit être effectué par une personne qualifiée dont vous pourrez obtenir l'aide en contactant le fabricant ou l'un de ses agents.
- Les produits présentant une protection automatique de polarité doivent être débranchés si vous connectez une batterie à polarité inverse. La protection sera automatiquement réinitialisée une fois la polarité corrigée.
- Dans les chargeurs présentant un fusible remplaçable servant de protection de polarité, le fusible doit être remplacé si la batterie a été connectée à une polarité inverse. Lorsque vous remplacerez le fusible, vous devrez utiliser le même type ainsi que la même classe.
- Si le produit s'avère conforme à la norme concernant les appareils électro-médicaux (basée sur la norme IEC60601-1), il est conforme à certaines des exigences concernant lesdits appareils et peut être utilisé dans le cadre d'applications médicales et dans des environnements hospitaliers.
- Le produit ne peut en aucun cas être utilisé à proximité de gaz anesthésiants inflammables ou dans d'autres environnements à caractère inflammable ou explosif.
- Si le produit s'avère être conforme à la norme concernant les appareils électro-médicaux pour un environnement de soins de santé domestique (norme IEC60601-1-11), il peut être utilisé dans le cadre d'applications utilisées dans un contexte de soins de santé à domicile.  
**REMARQUE** : Les produits disposant d'une protection par une mise à la terre (Classe I) ne peuvent en aucun cas être utilisés dans un environnement de soins de santé à domicile, à moins d'être connectés en permanence aux installations du bâtiment: ces installations peuvent uniquement être réalisées par une personne qualifiée, dans le respect des consignes suivantes:
  - Le conducteur de terre de protection doit faire minimum 0,75 mm<sup>2</sup>.
  - Reliez le conducteur de terre de protection au système de protection par mise à la terre externe.
  - Vérifiez si le terminal de mise à la terre de

protection utilisé est connecté au système de protection par mise à la terre externe.

- Vérifiez l'intégrité du système de protection par mise à la terre externe.

- Ce produit transforme la tension secteur en tension supplémentaire de secours. Les produits ayant une isolation 2MOPP (noms de modèles suivis de «P») peut être considéré comme un appareil de type B ou de type BF conformément à la norme EN/ IEC 60601-1 et peut entrer en contact physique avec un patient. Le boîtier du produit ne doit pas être en contact avec le patient.
- Ce produit peut être utilisé dans un environnement présentant une fourchette de températures allant de -10 à + 40 °C, un taux d'humidité de 15 à 93 % HR et une pression atmosphérique de 70 à 106 kPa (700 – 1 060 hPa). Si le produit a récemment été stocké ou transporté dans des conditions extérieures, veuillez attendre 30 minutes avant d'utiliser le produit.
- La durée de vie prévue de ce produit ainsi que de ses accessoires est de trois (3) ans, si ces éléments sont utilisés conformément aux consignes mentionnées précédemment. Cependant, la période de garantie mentionnée dans les «CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET DE LIVRAISON DES PRODUITS MASCOT» s'applique (disponible sur [www.mascot.com](http://www.mascot.com)).
- Les paramètres environnementaux applicables au transport ainsi qu'au stockage entre deux utilisations n'excédant pas 4 semaines sont les suivants: fourchette de température de -25 à + 85 °C, taux d'humidité de 15 à 93 % HR NC pression atmosphérique entre 70 et 106 kPa (700 – 1 060 hPa).
- Si le produit devait être stocké plus longtemps, les paramètres doivent se situer dans les fourchettes suivantes: température entre +5 et +35 °C, taux d'humidité entre 10 et 75 % HR NC et pression atmosphérique entre 70 et 106 kPa (700 – 1060 hPa) pour que sa durée de vie escomptée soit garantie.
- La durée de conservation de ce produit est de un (1) an, si les conditions de stockage précédemment mentionnées sont respectées.
- Ce produit est conforme aux exigences concernant la compatibilité du matériel électromédical ainsi que pour l'usage en environnement résidentiel, en industrie légère et de bureau mais tous les produits électriques impliquent un potentiel d'interférence électromagnétique ou autre entre le produit et les autres appareils. Si vous soupçonnez ce genre d'interférence de se produire, déconnectez le produit du secteur et consultez un technicien qualifié, votre fournisseur ou le fabricant.
- Aucune procédure particulière d'entretien n'est nécessaire, mais si vous détectez la présence de poussière ou de saleté, le produit doit être nettoyé au moyen d'un chiffon sec, après avoir pris la précaution de le débrancher. Aucun autre entretien n'est nécessaire.
- Pour les produits protégés par un boîtier plastique, évitez tout contact avec des lotions, des huiles, de la graisse et des solvants susceptibles de le détériorer. Veillez également à placer, utiliser et ranger ces produits à l'abri des UV ainsi que de la lumière directe.
- Placez, utilisez et rangez ce produit uniquement dans un endroit où les conditions de conservation sont raisonnables et prévisibles, en ce qui concerne notamment les champs magnétiques, les champs électromagnétiques, les décharges électrostatiques, la pression ou les variations de pression, l'accélération, etc.
- Si ce produit est utilisé avec, ou monté sur un véhicule, vous ne pouvez l'utiliser que lorsque ce même véhicule se trouve à l'arrêt.
- Lorsque vous l'utilisez, placez ce produit de manière à permettre à l'opérateur de lire l'étiquette à une distance de 40 cm.
- Mettez le produit hors tension et laissez-le refroidir avant de le déplacer ailleurs.

## Consignes de charge des batteries NiMH – Fonctionnalité du chargeur

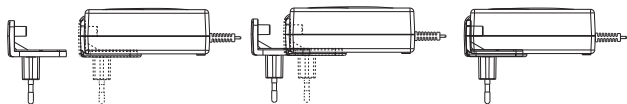
Ce chargeur est un chargeur rapide pour batteries NiMH. La version standard applique une méthode appelée la détection -dV de fin de charge, lorsque les batteries sont en charge pleine. Cette méthode est basée sur le fait que la tension baisse dans les cellules NiMH une fois les batteries complètement chargées. Cette baisse de tension est détectée dès lors qu'un pourcentage spécifique a diminué par rapport à la valeur la plus élevée. Dans le cas contraire, le chargeur est équipé d'une minuterie de secours qui mettra fin au chargement après une période donnée en vue d'éviter une surcharge des batteries. Quelques cellules peuvent subir une baisse

d'alimentation durant la première partie du cycle de charge. C'est particulièrement le cas pour les éléments de batterie qui n'ont pas servi depuis plus longtemps. C'est pour cette raison qu'une minuterie de démarrage est intégrée au chargeur, ce qui empêche la détection -dV durant les premières minutes du cycle de charge.

### Précautions apprendre avant de charger une batterie NiMH

- Les chargeurs NiMH sont exclusivement conçus pour charger des batteries NiMH.
- Veillez à utiliser le chargeur adapté à la batterie que vous souhaitez recharger. Le nombre de cellules doit correspondre à la tension indiquée sur le chargeur. **Ne chargez jamais plus de cellules de batterie que ce pour quoi le chargeur est conçu.**
- N'essayez pas de charger des batteries qui ne sont pas rechargeables.
- Vérifiez si les spécifications caractérisant votre batterie supportent la charge maximum indiquée sur le chargeur. En cas de doute, contactez le fabricant de la batterie pour davantage de détails.
- Vérifiez si les spécifications caractérisant votre batterie supportent les conditions ambiantes lors du chargement. **Ne chargez pas les batteries à des températures trop élevées ou trop basses.**
- Assurez-vous que la polarité soit correcte lorsque vous connectez les pôles de la batterie. Une connexion à polarité inverse pourrait, pour certains chargeurs (voir les spécifications du chargeur), entraîner un court-circuit, ce qui rendrait le chargeur inutilisable.
- Le cycle de charge commence lorsque le chargeur est mis sous tension.
- Si le chargeur est déconnecté du secteur au cours du cycle de charge, il en commencera un nouveau dès qu'il sera à nouveau alimenté.
- Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur du secteur avant de déconnecter la batterie.

## Comment assembler les adaptateurs AC échangeables



Adaptateur «EURO» livré comme standard 250V 2.5A (EN50075/IEC83 C5 II)

### Les adaptateurs AC échangeables suivants sont disponibles (sur demande)

Option

"US" 125V 2.5A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 No.42)

"UK" 250V 13A (BS 1363)

"AUS" 250V 10A (AS/NZS 3112)

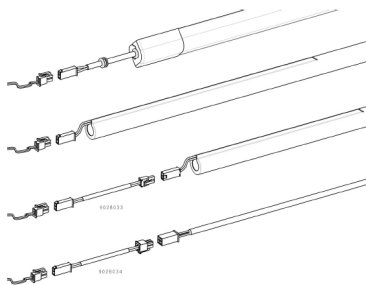


9028029  
US

9028031  
AUS

9028030  
UK

### Utilisation des rallonges (pièces de rechange disponibles sur demande)



## Indications LED

#### INDICATIONS DE CHARGE

Green flashing: No Battery  
Yellow: Fast charge  
Green: Battery charged

Vert clignotant : Pas de batterie  
Jaune : Charge rapide  
Vert : Batterie chargée

#### INDICATIONS D'ERREUR

2 clignotements rouges : La batterie est connectée au chargeur avec une mauvaise polarité !

3 clignotements rouges : la sortie du chargeur est court-circuitée. Vérifiez la connexion du câble de sortie !

4 clignotements rouges : la tension de la batterie est faible. Vérifiez l'état ou la tension de la batterie.  
(minuterie de sécurité)

LED éteinte : la tension de la batterie est trop élevée. Vérifiez la tension de la batterie.



## Compatibilité électromagnétique

Afin de réglementer les exigences en matière de CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir les situations dangereuses du produit, les normes CEM indiquées ci-dessous ont été mises en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils domestiques et similaires. Les produits fabriqués par Mascot ont été testés et sont conformes aux exigences indiquées mais, néanmoins, des précautions particulières peuvent être nécessaires :

Les produits Mascot conviennent à une utilisation dans des environnements domestiques, résidentiels, de bureau et hospitaliers, sauf dans des endroits spéciaux où les perturbations électromagnétiques sont connues pour être élevées, comme à proximité d'équipements à haute fréquence ou de systèmes d'imagerie par résonance magnétique.

**AVERTISSEMENT : l'utilisation de cet équipement à proximité d'autre équipement ou bien empilé doit être évitée, car cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect. Si une telle utilisation est nécessaire, cet appareil et les autres équipements doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.**

**AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux fournis par le fabricant peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement, ainsi qu'un fonctionnement incorrect.**

**AVERTISSEMENT : les équipements de communication RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute source d'alimentation ou de chargeur de batterie, câbles compris. Sinon, les performances de cet équipement pourraient se dégrader.**

Guide et déclaration du fabricant

Les produits Mascot sont destinés à être utilisés dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test / normes	Guide
Emissions RF pour les appareils électroménagers, CISPR 14-1 & EN 55014-1 (Class B), FCC15B	<p>Le produit est adapté à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement connectés au réseau public d'alimentation électrique basse tension qui alimente les bâtiments à usage domestique et industriel léger.</p> <p>Les émissions RF ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité, mais une distance de séparation de 30 cm est recommandée.</p>
Emissions harmoniques : Fluctuations de tension et émission de scintillement, IEC/EN 61000-3-2, Class A	
Fluctuations de tension et émission de scintillement, IEC/EN 61000-3-3	
Champs électromagnétiques des appareils électroménagers en ce qui concerne l'exposition humaine, EN 62233	
Immunité , CISPR 14-2, EN 55014-2	

## Données techniques

	<b>NiMH BATTERY CHARGER 7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>
Tension d'entrée :	100 - 240 VAC
Courant :	0.30-0.15 A
Fréquence :	50 - 60 Hz
Puissance de sortie max	16 W
Protection à l'entrée	Fusible: T1.0 AH 250 V, 5 x 20 mm
Protection contre la pénétration d'eau (IEC 60529)	IP41
Classe d'isolation	Class II
Dimensions (LxWxH)	108.5x49x29.3mm
Poids	150g
Bornes d'entrée	Connecteur à 2 broches (CEI 60320/C8) pour fiche secteur interchangeable (EU, US, UK et AUS)
Normes de sécurité des produits	IEC/EN/UL 60335-1 : appareils électroménagers, exigences générales et IEC/EN/UL 60335-2-29 : appareils électroménagers, exigences pour les chargeurs de batteries

La version la plus récente de ce manuel d'utilisation est disponible sur  
[https://www.mascot.no/media/3114/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_multi\\_6820.pdf](https://www.mascot.no/media/3114/simu_and_somfy_usermanual_multi_6820.pdf)





## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE!



**UM DAS RISIKO EINES BRANDES ODER STROMSCHLAGS ZU VERRINGERN:  
LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS DURCH.  
BEACHTEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG BEI DER BENUTZUNG DES PRODUKTS.  
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**



**VORSICHT! 2-POLIGE ABSICHERUNG!**



Dieses Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen gedacht. (Gilt nicht für Produkte mit der Kennzeichnung "IP67")

### IP41

Diese Version bietet gemäß Norm EN/IEC 60529 Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper mit einem Durchmesser größer als 1,0 mm und gegen senk-recht tropfendes Wasser.



Produkte, die mit dem Doppelquadrat-Symbol gekennzeichnet sind, sind doppelt isoliert (Schutzklasse II). Produkte ohne diese Kennzeichnung sind Schutzklasse I (benötigen Schutzleiter).

**WARNUNG:** Zu Vermeidung von Stromschlägen dürfen Produkte der Schutzklasse I nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzerdung angeschlossen werden.



Am Ende ihrer Lebensdauer dürfen Elektro- und Elektronikgeräte und ihr Zubehör nicht mit dem Siedlungsabfall entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt, behandelt, verwertet/recycelt und umweltgerecht entsorgt werden. Dies gilt auch für alle potenziell biogefährdenden Teile und Zubehörteile. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihre Gemeindeverwaltung für Hinweise zur richtigen Methode.

Technische Daten Ihres Produkts: siehe Tabellen, Produktkennzeichnung oder [www.mascot.no](http://www.mascot.no)

## Vor der Verwendung zu beachtende Vorsichtsmaßnahmen

- Der Verwendungszweck dieses Produkts ist das Laden eines NiMH-Akkus. Bitte überprüfen Sie anhand der Kennzeichnung auf Ihrem Produkt, um welche Art von Produkt es sich handelt, und lesen Sie die entsprechenden Anweisungen und technischen Spezifikationen, die diesem Handbuch beiliegen.
- Dieses Produkt kann auch von ungeschultem Personal verwendet werden, sofern diese Anweisungen befolgt werden.
- Unerfahrene Bediener können sich bei Bedarf an den Lieferanten oder Hersteller wenden, um Unterstützung bei der Einrichtung, Verwendung oder Wartung dieses Produkts zu erhalten und um unerwartetes Systemverhalten zu melden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Lassen Sie kleine Kinder nicht unbeaufsichtigt mit diesem Produkt hantieren, da die Kabel ein Strangulierungsrisiko darstellen können und Kleinteile verschluckt oder eingeatmet werden können.
- Halten Sie Tiere von diesem Produkt fern. Einige Tiere sind dafür bekannt, dass sie Kabel usw. beschädigen, was ein Risiko beinhaltet für Stromschlag und Überhitzung. Außerdem können Kabel und Kleinteile eine Strangulationsgefahr für das Tier darstellen.
- Wenn das Gerät mit einem Netzkabel ausgestattet ist, überprüfen Sie bitte, dass das Kabel nicht beschädigt ist. Wenn das Kabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden, bis das Kabel ersetzt ist. Der Austausch sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Die verwendete Netzsteckdose sollte immer leicht zugänglich sein, um eine sofortige Unterbrechung der Netzversorgung des Produkts zu ermöglichen, falls während des Gebrauchs ein Betriebsfehler auftritt. Wenn das Gerät über ein abnehmbares Netzkabel verfügt, kann der Gerätestecker als Trennvorrichtung verwendet werden.
- Das Produkt wird durch Einstecken des Netzsteckers in die Netzsteckdose "eingeschaltet" und durch Ziehen des Netzsteckers "ausgeschaltet".
- Das Produkt kann an ein IT-Netz angeschlossen werden.
- Für die Verwendung in den USA:
  - Stellen Sie sicher, dass Sie eine 125V 15A Steckdose verwenden, bevor Sie den Stecker einstecken.
  - Verwenden Sie ein der UL817-Norm entsprechendes Netzkabel (Steckertyp NEMA 1-15, Kabeltyp SJT oder SVT).
- Für die Verwendung außerhalb der USA: Verwenden Sie ein Netzkabel entsprechend den länderspezifischen Anforderungen.
- Die Zeitspanne vom Einschalten bis zur vollen Funktionsfähigkeit des Produkts kann mehr als 15 Sekunden betragen.
- Treten während des Gebrauchs Störungen oder unerklärliche Leistungsschwankungen auf, trennen Sie das Produkt sofort vom Netz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, und wenden Sie sich an den Lieferanten oder Hersteller (siehe Kontaktangaben auf der Vorderseite dieses Dokuments).
- Bitte denken Sie daran, das Gerät vom Netz zu trennen, wenn es nicht benutzt wird. Das senkt das Gefahrenrisiko, verringert die Umweltbelastung durch das Produkt und spart Stromkosten.
- Um Überhitzung zu vermeiden, bei der Benutzung darauf achten, dass genügend Abstand für die Luftzirkulation vorhanden ist. Decken Sie das Produkt nicht zu.

- Obwohl dieses Produkt den einschlägigen Sicherheitsnormen entspricht, sollte es nicht über längere Zeit in direktem Kontakt mit der Haut sein, da manche Personen durch Langzeitkontakt bei mäßiger Temperatur und/oder aufgrund des Kunststoffmaterials eine Allergie oder Hautreaktion bekommen können.
- Bevor Sie dieses Produkt mit Zubehör und/oder angeschlossenen Geräten verwenden, lesen Sie bitte sorgfältig die entsprechenden Bedienungsanleitungen.
- Falls das Produkt mit austauschbaren Ausgangssteckern geliefert wird, beachten Sie bitte die separaten Montageanweisungen.
- Ausgangskabel mit Modulstecker (ähnlich einem Telefonstecker) dürfen niemals an eine Telefonsteckdose angeschlossen werden.
- Produkte mit einem verschweißten Kunststoffgehäuse oder der Schutzart IP 67 sind nicht reparabel. Bei diesen Produkten kann das Netzkabel nicht ersetzt werden. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät verschrottet werden. Bitte wenden Sie sich für ein Ersatzteil an Ihren Händler.
- In diesem Produkt liegt gefährliche Spannung an, und es gibt keine Teile im Inneren des Produkts, die vom Benutzer ersetzt werden können. Versuchen Sie niemals, das Gehäuse zu öffnen.

**WARNUNG:** Änderungen an diesem Gerät sind nicht erlaubt. Jede Reparatur/Wartung sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das sich an den Hersteller oder dessen Vertreter wenden kann, um Hilfe zu erhalten.

- Produkte, die mit einem automatischen Verpolungsschutz ausgestattet sind, müssen abgeschaltet werden, wenn eine Batterie mit verkehrter Polarität angeschlossen wird. Der Schutz wird automatisch zurückgesetzt, wenn die Polarität korrigiert wurde.
- Bei Ladegeräten, die mit einer austauschbaren Sicherung als Verpolungsschutz ausgestattet sind, muss die Sicherung ersetzt werden, wenn die Batterie mit falscher Polarität angeschlossen wurde. Beim Auswechseln der

Sicherung muss eine Sicherung des gleichen Typs und Nennwerts verwendet werden.

- Wenn das Produkt der Norm für medizinische elektrische Geräte entspricht (auf IEC60601-1 basierenden Normen), erfüllt es einige der Anforderungen für medizinische elektrische Geräte und kann in medizinischen Anwendungen und Krankenhausumgebungen eingesetzt werden.
- Das Produkt muss von Wärmequellen ferngehalten werden und darf nicht in der Nähe von brennbaren Anästhesiegasen oder in anderen Umgebungen mit brennbarer oder explosiver Atmosphäre verwendet werden.
- Wenn das Produkt der Norm für medizinische elektrische Geräte für die medizinische Versorgung in häuslicher Umgebung (Norm IEC60601-1-11) entspricht, kann es für die medizinische Versorgung in häuslicher Umgebung verwendet werden.

**HINWEIS!** Produkte, die eine Schutzerdung benötigen (Klasse I), dürfen für die medizinische Versorgung in häuslicher Umgebung nur verwendet werden, wenn sie fest mit der Gebäudeinstallation verbunden sind:

Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der nachstehenden Anweisungen durchgeführt werden:

- Der Schutzleiter muss mindestens 0,75 mm<sup>2</sup> Leiterquerschnitt haben.
- Schließen Sie den Schutzleiter an die externe Schutzerdung an.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendete Schutzerdungsklemme mit dem externen Schutzerdungssystem verbunden ist.
- Überprüfen Sie die Integrität des externen Schutzerdungssystems.
- Dieses Produkt wandelt die Netzspannung in eine Schutzkleinspannung um. Der Ausgang von Produkten mit 2MOPP-Isolierung (Modellbezeichnungen gefolgt von "P") kann gemäß der Norm EN/IEC 60601-1 als Anwendungsteil Typ B oder Typ BF behandelt werden und in physischen Kontakt mit einem Patienten kommen. Das Gehäuse des Produkts darf den Patienten nicht berühren.

- Dieses Produkt muss in einer Umgebung mit einer Temperatur von  $-10\text{ °C}$  bis  $+40\text{ °C}$ , einer Luftfeuchtigkeit von  $15 - 93\text{ \% RH}$  und einem atmosphärischen Druck von  $70 - 106\text{ kPa}$  ( $700 - 1060\text{ hPa}$ ) betrieben werden. Wenn das Produkt kürzlich unter Bedingungen gelagert oder transportiert wurde, die außerhalb dieses Bereichs liegen, warten Sie bitte 30 Minuten, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.
- Die erwartete Lebensdauer dieses Produkts und des mit ihm gelieferten Zubehörs beträgt drei (3) Jahre, wenn es wie oben genannt benutzt wird. Es gelten jedoch die in den "ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER MASCOT AS" genannten Garantiefrieten (einsehbar unter [www.mascot.com](http://www.mascot.com)).
- Umgebungsparameter während des Transports und der zwischenzeitlichen Lagerung über einen Zeitraum von nicht mehr als 4 Wochen: Temperaturbereich  $-25$  bis  $+85\text{ °C}$ , Luftfeuchtigkeit  $15 - 93\text{ \% RH NC}$  und Luftdruck  $70 - 106\text{ kPa}$  ( $700 - 1060\text{ hPa}$ ).
- Bei längerer Lagerung sollten die Umgebungsparameter innerhalb eines Temperaturbereichs von  $+5$  bis  $+35\text{ °C}$ , eines Luftfeuchtigkeitsbereichs von  $10 - 75\text{ \% RH NC}$  und eines atmosphärischen Drucks von  $70 - 106\text{ kPa}$  ( $700 - 1060\text{ hPa}$ ) liegen, um die erwartete Lebensdauer des Produkts zu gewährleisten.
- Die voraussichtliche Haltbarkeit dieses Produkts beträgt ein (1) Jahr, wenn es wie oben genannt gelagert wird.
- Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit für medizinische elektrische Geräte und für die Verwendung in Wohn-, Büro- oder Leichtindustrienumgebungen, aber alle elektrischen Produkte können elektromagnetische oder andere Störungen bei anderen Geräten verursachen. Wenn Sie derartige Störungen vermuten, trennen Sie das Gerät vom Netz und wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann, Ihren Lieferanten oder den Hersteller.
- Ein besondere Wartung oder Pflege ist nicht erforderlich, aber wenn das Gerät staubig oder schmutzig ist, sollte das vom Stromnetz getrennte Produkt mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Normalerweise ist keine weitere Pflege erforderlich.
- Bei Artikeln mit einem Kunststoffgehäuse vermeiden Sie bitte jeglichen Kontakt mit Lotionen, Ölen, Fetten und Lösungsmitteln, da die meisten Kunststoffarten durch solche Chemikalien zersetzt werden können. Achten Sie auch darauf, dass Sie solche Artikel nicht in der Nähe von UV-Licht und direkter Sonneneinstrahlung aufstellen, benutzen und lagern.
- Platzieren, benutzen und lagern Sie dieses Produkt nur unter vernünftigerweise vorhersehbaren Verwendungsbedingungen in Bezug auf Magnetfelder, EM-Felder, elektrostatische Entladungen, Druck oder Druckschwankungen und Beschleunigung usw.
- Wenn dieses Produkt mit einem Fahrzeug verwendet oder in ein Fahrzeug eingebaut wird, darf es nur verwendet werden, wenn das Fahrzeug nicht in Gebrauch ist.
- Stellen Sie dieses Produkt für die Benutzung so auf, dass der Bediener das Etikett aus einer Entfernung von  $40\text{ cm}$  lesen kann.
- Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie das Gehäuse abkühlen, bevor Sie das Produkt an einen anderen Ort bringen.

## Anleitung zum Laden von NiMH-Akkus Funktionsweise des Ladegerätes

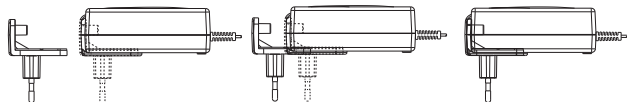
Dieses Ladegerät ist ein Schnellladegerät für NiMH-Akkus. Die Standardversion verwendet eine sogenannte dV-Ladeüberwachung zur Beendigung des Ladevorgangs, wenn die Akkus vollständig geladen sind. Diese Methode basiert auf dem Umstand, dass ein Spannungsabfall eintritt, wenn die Akkus ganz aufgeladen sind. Dieser Spannungsabfall wird erkannt, wenn die Spannung einen gewissen Prozentsatz (vom Höchstwert) gesunken ist. Tritt dieser Spannungsabfall nicht auf, verfügt das Ladegerät über einen Sicherheitszeitschalter, der den Ladevorgang nach einer bestimmten Zeitspanne beendet, um eine Überladung der Akkus zu verhindern.

Bei einigen wenigen Zellen kann es im ersten Teil des Ladezyklus zu einem Spannungsabfall kommen. Dies betrifft insbesondere Akkuzellen, die über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurden. Aus diesem Grund ist in das Ladegerät ein Startzeitschalter integriert, der eine -dV-Erkennung in den ersten Minuten des Ladezyklus verhindert.

### Vorsichtsmaßnahmen vor dem Aufladen von NiMH-Akkus

- NiMH-Ladegeräte sind nur zum Laden von NiMH-Akkus bestimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das richtige Ladegerät für die Batterie haben, die Sie laden möchten. Die Anzahl der Zellen muss der auf dem Ladegerät angegebenen Ausgangsleistung entsprechen. **Laden Sie nie mehr Batterien, als für das Ladegerät vorgesehen sind.**
- Versuchen Sie nicht, nicht wiederaufladbare Batterien zu laden.
- Vergewissern Sie sich, dass der auf dem Ladegerät angegebene maximale Ladestrom für den zu ladenden Akku erlaubt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Akkuhersteller für nähere Informationen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Umgebungsbedingungen während des Ladevorgangs für den zu ladenden Akku erlaubt sind.  
**Laden Sie die Akkus nicht bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen.**
- Achten Sie beim Anschluss an die Batterieklemmen auf die richtige Polung. Ein verpolarter Anschluss kann bei einigen Ladegeräten (siehe technische Angaben des Ladegeräts) zum Durchbrennen einer Sicherung führen, wodurch das Ladegerät unbrauchbar wird.
- Der Ladezyklus beginnt, wenn das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen wird.
- Wird das Ladegerät während eines Ladezyklus von der Netzspannung getrennt, beginnt das Ladegerät einen neuen Ladezyklus, wenn es wieder an das Netz angeschlossen wird.
- Trennen Sie das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs vom Netz, bevor Sie die Batterieanschlüsse entfernen.

## So schließen Sie austauschbare AC-Adapter an



"EURO"-Stecker serienmäßig 250V 2,5A (EN50075/IEC83 C5 II)

## Die folgenden austauschbaren AC-Adapter sind erhältlich (auf Anfrage)

optional:

"US" 125V 2,5A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 No.42)

"UK" 250V 13A (BS 1363)

"AUS" 250V 10A (AS/NZS 3112)



9028029

US

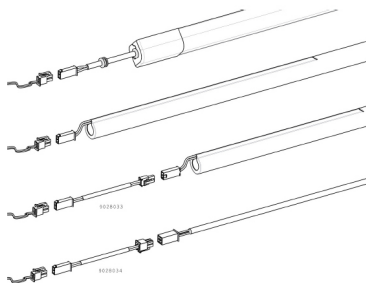
9028031

AUS

9028030

UK

## Verwendung von Verlängerungskabeln (Ersatzteile auf Anfrage erhältlich)



## LED-Anzeigen

### LADEMELDUNGEN

Green flashing: No Battery  
Yellow: Fast charge  
Green: Battery charged

Grünes Blinken: Keine Batterie  
Gelb: Schnellladung  
Grün: Akku geladen

### FEHLERMELDUNGEN

2 rote Blinkzeichen: Der Akku ist mit falscher Polarität angeschlossen!

3 rote Blinkzeichen: Der Ausgang des Ladegeräts ist kurzgeschlossen. Ausgangskabelverbindung prüfen!

4 rote Blinkzeichen: Die Batteriespannung ist niedrig. Batteriestatus oder -spannung prüfen. (ss-Timer)

LED aus: Die Batteriespannung ist zu hoch. Prüfen Sie die Batteriespannung.



## Elektromagnetische Verträglichkeit

Um die EMV-spezifischen Anforderungen (elektromagnetische Verträglichkeit) hinsichtlich einer Vermeidung unsicherer Betriebsbedingungen zu regeln, wurden die unten aufgeführten EMV-Normen implementiert. Diese Normen legen die Störfestigkeit gegenüber elektromagnetischen Störungen sowie die Höchstwerte für elektromagnetische Emissionen für Haushaltsgeräte und ähnliche Geräte fest. Die von Mascot hergestellten Produkte wurden getestet und entsprechen den angegebenen Anforderungen, dennoch müssen möglicherweise besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

Die Mascot-Produkte eignen sich für den Einsatz in Privatwohnungen, Wohnhäusern, Büros und Krankenhäusern, außer an bestimmten Orten, an denen bekanntermaßen starke elektromagnetische Störungen auftreten, wie z. B. in der Nähe von Hochfrequenzgeräten oder Magnetresonanztomographie-Systemen. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch kann der Nutzer davon ausgehen, dass das Produkt seine wesentliche Aufgabe, nämlich das Laden von Batterien, erfüllt.

**WARNUNG: Die Verwendung dieses Geräts neben anderen Geräten oder im Stapel mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Betriebsstörungen führen kann. Wenn eine solche Verwendung notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte hinsichtlich ihres Betriebsverhaltens beobachtet werden.**

**WARNUNG: Die Verwendung von Zubehör, Messwandlern und Kabeln von Drittherstellern kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verringerten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und Betriebsstörungen zur Folge haben.**

**WARNUNG: Bei der Verwendung tragbarer HF-Kommunikationsgeräte sollte der empfohlene Schutzabstand von 30 cm (12 Zoll) zum Netzteil oder Batterieladegerät (einschließlich Kabel) nicht unterschritten werden. Andernfalls kann es zu einer Funktionsbeeinträchtigung des Geräts kommen.**

### ORIENTIERUNG UND HERSTELLERERKLÄRUNG

Mascot-Produkte sind für den Gebrauch in der nachfolgend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer sollte sicherstellen, dass das Produkt in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Phänomene / Norm	Orientierung
HF-Abstrahlung für Haushaltsgeräte, CISPR 14-1 & EN 55014-1 (Klasse B), FCC15B	Das Produkt eignet sich für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Privatwohnungen und solchen Einrichtungen, die unmittelbar an das öffentliche Versorgungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken und für leichtindustrielle Zwecke genutzt werden. Es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte durch die HF-Abstrahlung gestört werden, jedoch wird ein Abstand von 30 cm empfohlen.
Oberschwingungen, IEC/EN 61000-3-2, Klasse A	
Spannungsschwankungen und Flicker, IEC/EN 61000-3-3	
Elektromagnetische Felder von Haushaltsgeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern, EN 62233	
Störfestigkeit, CISPR 14-2, EN 55014-2	

## Technische Daten

	<b>NiMH BATTERY CHARGER 7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>
Eingangsspannung :	100 - 240 VAC
Strom :	0.30-0.15 A
Frequenz:	50 - 60 Hz
Max. Ausgangsleistung	16 W
Eingangsschutz	Sicherung: T1.0 AH 250 V, 5 x 20 mm
Schutz gegen das Eindringen von Wasser (IEC 60529)	IP 41
Schutzklasse	Klasse II
Abmessungen (LxBxH)	108.5x49x29.3mm
Gewicht	150 g
Eingangsklemmen	2-poliger Stecker (IEC 60320/C8) für austauschbaren Netzstecker (EU, US, UK und AUS)
Produktsicherheitsnormen	IEC/EN/UL 60335-1: Haushaltsgeräte, allgemeine Anforderungen und IEC/EN/UL 60335-2-29: Haushaltsgeräte, Anforderungen für Batterieladegeräte

Die aktuelle Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter  
[https://www.mascot.no/media/3114/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_multi\\_6820.pdf](https://www.mascot.no/media/3114/simu_and_somfy_usermanual_multi_6820.pdf)





## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA!



**PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI E FOLGORAZIONE:**

**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.**

**SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI DURANTE L'USO**

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI.**



**AVVERTENZA! ALIMENTAZIONE BIPOLARE /  
FASE E NEUTRO!**



Questo prodotto e' destinato al solo utilizzo interno.  
(Non si applica ai prodotti contrassegnati con  
"IP67")

### IP41

Questa versio-ne è protetta contro l'ingresso di  
oggetti solidi di spessore maggiore di 1,0 mm e  
contro gli effetti della caduta verticale di gocce  
d'acqua, secondo la normativa EN/IEC 60529.



I prodotti contrassegnati dal "simbolo del doppio  
quadrato concentrico" sono costruiti con un dop-  
pio isolamento (isolamento classe II). I prodotti privi  
di questo simbolo sono di classe I (utilizzano il col-  
legamento a terra come protezione).

**ATTENZIONE:** Per evitare il rischio di folgorazione,  
i prodotti di classe I devono essere esclusivamente  
connessi ad una alimentazione con conduttore di  
protezione (potenziale di terra).



Alla fine del proprio ciclo di vita, le attrezzature  
elettriche ed elettroniche, ed i loro accessori, non  
devono essere gettati nei rifiuti municipali, ma  
devono essere smaltiti separatamente, mediante  
apposita raccolta, trattamento, recupero/riciclo  
e smaltimento ecologico. Questo vale anche per  
qualsunque parte o accessorio che pone rischi dal  
punto di vista biologico. In caso di dubbi, contat-  
tare le autorità locali per determinare il metodo di  
smaltimento appropriato.

Per le specifiche tecniche del vostro prodotto:  
consultare le tabelle, l'etichetta sul prodotto o il  
sito [www.mascot.no](http://www.mascot.no)

## Avvertenze prima dell'uso

- Questo prodotto è destinato al caricamento di batterie NiMH. Leggere le etichette per determinare il tipo di prodotto in proprio possesso e leggere le relative istruzioni e specifiche tecniche incluse in questo manuale.
- Questo prodotto può essere utilizzato da operatori non esperti, a condizione che vengano rispettate le presenti istruzioni.
- Operatori non esperti possono contattare il fornitore o il produttore per ricevere assistenza, se necessario, per il montaggio, l'utilizzo o la manutenzione di questo prodotto, e per notificare di eventi o operazioni inaspettate.
- Questo apparecchio può essere usato dai bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionate o istruite in merito all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e possano comprendere i pericoli correlati. Non permettere ai bambini piccoli di maneggiare questo prodotto senza una supervisione perché i cavi potrebbero rappresentare un rischio di strangolamento e le parti più piccole potrebbero essere inalate o deglutite.
- Gli animali non devono venire a contatto con il prodotto. Alcuni animali sono soliti causare danni ai cavi, il che può comportare potenziali rischi di folgorazione ed elevate temperature. Inoltre, cavi e piccole parti possono rappresentare un pericolo di strangolamento per l'animale.
- Se il prodotto è munito di un cavo di alimentazione, controllare che il cavo non sia danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato, non utilizzare il prodotto fino alla sostituzione del cavo. La sostituzione deve essere attuata da personale qualificato.
- La presa di alimentazione di rete deve essere sempre accessibile per facilitare l'immediata rimozione dell'alimentazione del prodotto qualora si verificassero rischi di errori operativi durante l'utilizzo. Se il prodotto ha un cavo di alimentazione scollegabile, utilizzare il connettore dell'apparecchio come dispositivo di interruzione dell'alimentazione.
- L' "accensione" del prodotto avviene mediante collegamento ad una presa di corrente, e lo scollegamento dalla suddetta presa ne provoca lo "spegnimento".
- Il prodotto può essere collegato ad una presa di corrente con alimentazione derivata da sistema IT.
- Per l'uso negli Stati Uniti:
  - Prima del collegamento, assicurarsi di utilizzare prese da 125V 15A.
  - Utilizzare un cavo di alimentazione conforme allo standard UL817 (prese di tipo NEMA 1-15, cavo di tipo SJT o SVT).
- Per l'uso al di fuori degli Stati Uniti: Utilizzare un cavo di alimentazione conforme agli specifici requisiti del paese.
- Il tempo di alimentazione del prodotto fino alla sua piena funzionalità può superare i 15 secondi.
- Se durante l'utilizzo dovesse verificarsi un errore o un cambiamento inaspettato nel funzionamento del prodotto, scollegare immediatamente il prodotto dalla presa di corrente disconnettendo il cavo di alimentazione dalla presa, e contattare il fornitore (vedere i dati di contatto sulla parte anteriore di questo documento).
- Se non in uso, ricordare di scollegare il prodotto dalla presa. Ciò ridurrà i rischi, l'impatto ambientale e i costi dell'elettricità.
- Per evitare il surriscaldamento assicurarsi di lasciare abbastanza spazio per far circolare l'aria intorno al prodotto, quando in funzione. Non coprirlo.

- Nonostante il prodotto sia conforme ai relativi standard di sicurezza, non dovrebbe comunque entrare in contatto prolungato con la pelle umana in quanto alcune persone potrebbero subire irritazioni o ferite a causa del contatto con temperature moderate e/o materiali in plastica.
- Prima di utilizzare questo prodotto con accessori o apparecchiature interconnesse, leggere attentamente le relative istruzioni per l'uso.
- Se il prodotto è provvisto di spine di uscita interscambiabili, fare riferimento ad una pagina separata per il loro assemblaggio.
- I cavi in uscita provvisti di spine modulari (simili ad un connettore telefonico) non devono mai essere collegati alle prese per il telefono.

- I prodotti con un involucro di plastica saldata o grado di protezione IP 67 non sono riparabili. Per tali prodotti il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere rottamato. Contattare il fornitore per i pezzi di ricambio.
- Questo prodotto contiene voltaggi pericolosi ed al suo interno non vi sono parti sostituibili dall'utente. Non tentare di rimuovere il rivestimento.

**ATTENZIONE:** Non è possibile modificare in alcun modo questo apparecchio. Qualunque riparazione o manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato che potrebbe avvalersi dell'assistenza del produttore o del suo agente.

- I prodotti specificatamente in possesso di protezione automatica della polarità devono essere spenti se si collega una batteria di polarità inversa. La protezione verrà ripristinata automaticamente quando la polarità è stata corretta.
- Nei caricatori muniti di fusibile sostituibile come protezione della polarità, il fusibile deve essere sostituito qualora la batteria sia stata collegata con polarità inversa. Per la sostituzione utilizzare fusibili dello stesso tipo e classe.
- Se il prodotto è conforme alla normativa per le attrezzature elettriche mediche (IEC60601-1), soddisfa alcuni requisiti per l'attrezzatura elet-

trica medica e può essere utilizzato in ambienti ospedalieri e simili.

- Il prodotto deve essere tenuto lontano da fonti di calore e non può essere utilizzato in prossimità di gas anestetici infiammabili o in altri ambienti con atmosfera infiammabile o esplosiva.
- Se il prodotto reca l'etichetta IEC60601-1-11, soddisfa i requisiti dell'apparecchiatura elettromedicale utilizzata in ambito domiciliare, e può quindi essere utilizzato nelle apparecchiature adoperate nell'assistenza sanitaria domiciliare.

**NOTA BENE!** I prodotti che si avvalgono del collegamento a terra come sistema di protezione (classe I) non possono essere utilizzati in ambienti di assistenza sanitaria domiciliare a meno che non siano collegati permanentemente all'impianto elettrico dell'edificio:

l'installazione deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo le seguenti istruzioni:

- il conduttore di protezione deve essere di sezione minima pari a 0,75 mm<sup>2</sup>;
- collegare il conduttore di protezione all'impianto di terra;
- verificare che il terminale del conduttore di protezione in uso sia collegato all'impianto di terra;
- verificare che l'impianto di terra sia integro.

- Questo prodotto converte la tensione di alimentazione principale in una tensione minima di sicurezza.

L'uscita dei prodotti dotati di isolamento 2MOPP (i nomi dei modelli sono seguiti da "P") può essere trattata come parte applicata di tipo B o BF secondo la norma EN/IEC 60601-1 e può entrare in contatto fisico con il paziente. L'alloggiamento del prodotto non deve assolutamente entrare in contatto con il paziente.

- Questo prodotto deve essere utilizzato in un ambiente con una temperatura compresa tra i +5 e i +40°C, umidità tra il 15 e il 93 % RH, e pressione atmosferica 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa). Se il prodotto è stato stoccato o trasportato recentemente in condizioni diverse da questo intervallo attendere 30 minuti prima dell'utilizzo.

- La vita utile prevista per questo prodotto e i relativi accessori è di tre (3) anni, se utilizzato secondo le istruzioni. Tuttavia si applicano i termini di garanzia indicati nel documento "CONDIZIONI DI VENDITA E CONSEGNA PER MASCOT AS" (disponibili al sito [www.mascot.com](http://www.mascot.com))
- Parametri ambientali durante il trasporto e lo stoccaggio tra utilizzi per intervalli di tempo non superiori alle 4 settimane: intervallo di temperatura da -25 a +85 °C, umidità 15 - 93% RH NC, e pressione atmosferica 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa).
- Se conservato per lunghi periodi di tempo, i parametri ambientali dovrebbero essere mantenuti come segue: intervallo di temperatura da +5 a +35°C, umidità da 10 a 75% RH NC, e pressione atmosferica tra 70 e 106 kPa (700 - 1060 hPa), per poter garantire la durata di conservazione prevista.
- La durata di conservazione prevista di questo prodotto è di un (1) anno, se conservato secondo le istruzioni.
- Il prodotto soddisfa i requisiti di compatibilità elettromagnetica per attrezzature elettriche mediche e può quindi essere utilizzato in ambienti residenziali, commerciali e per l'industria leggera, tuttavia ogni prodotto elettrico può comportare rischi di interferenze elettromagnetiche, o di altro tipo, tra il prodotto ed altre apparecchiature. Se si sospettano interferenze, scollegare il prodotto dall'impianto elettrico e consultare un tecnico qualificato, il vostro fornitore o il produttore.
- Non sono necessarie speciali procedure di manutenzione, ma se il prodotto viene in contatto con polvere o sporcizia, pulirlo con un panno asciutto quando scollegato dall'impianto elettrico. Non è necessaria manutenzione di altro tipo.
- Se il prodotto è munito di una custodia in plastica, evitare il contatto con oli, grasso e solventi, poiché la maggior parte delle plastiche possono essere danneggiate da prodotti chimici di questo tipo. Inoltre, assicurarsi di posizionare, operare e conservare i prodotti lontano da raggi ultravioletti e dalla luce diretta del sole.
- Posizionare, operare e conservare il prodotto in condizioni ambientali ottimali in relazione a campi magnetici, campi elettromagnetici, scariche elettrostatiche, pressione o variazioni di pressione, accelerazione, ecc.
- Se il prodotto è utilizzato con o installato in un veicolo, può essere utilizzato solo quando il veicolo è fermo.
- Durante l'utilizzo, posizionare il prodotto in modo che l'etichetta sia ben visibile, a 40 cm dall'operatore.
- Spegnerne il prodotto e lasciare raffreddare l'alloggiamento prima di spostarlo in un luogo diverso.

## Istruzioni per la ricarica delle batterie NiMH

### Funzionalità del caricabatterie

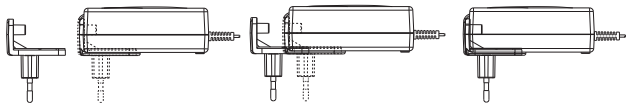
Questo è un caricatore rapido per batterie NiMH. La versione standard è basata sul metodo noto come rilevazione della variazione di tensione (-dV) al termine del ciclo di carica, a batterie completamente ricaricate. Tale metodo si basa sul fatto che, quando le batterie sono completamente ricaricate, la tensione nelle celle NiMH diminuisce. Questa riduzione di tensione viene rilevata quando essa scende di una certa percentuale rispetto al valore massimo (in genere 0.5%). In assenza di tale riduzione, il caricatore ha un timer di sicurezza che porrà fine alla ricarica dopo un tempo prestabilito, per evitare di sovraccaricare le batterie.

In alcune celle la tensione potrebbe ridursi nella prima parte del ciclo di carica. Questo vale soprattutto per celle della batteria rimaste inattive per lunghi periodi di tempo. Per tale motivo, all'interno del caricatore è installato un timer di avvio che impedisce che il rilevamento -dV avvenga nei primi minuti del ciclo di carica.

## Precauzioni prima di caricare le batterie NiMH

- I caricabatterie NiMH sono progettati per ricaricare esclusivamente batterie NiMH.
- Assicurarsi di avere il corretto caricatore per la batteria che intendete ricaricare. Il numero di celle deve corrispondere alle prese indicate sul caricatore. **Non caricare mai un numero maggiore di celle rispetto a quelle per cui il caricatore è stato progettato**
- Non tentare di caricare batterie non ricaricabili.
- Assicurarsi che le batterie possano sostenere la corrente di carica indicata sul caricatore. In caso di dubbi, contattare il produttore per ulteriori dettagli.
- Assicurarsi che le batterie possano sostenere le condizioni ambientali presenti durante la carica. **Non caricare le batterie a temperature troppo alte o troppo basse.**
- Assicurarsi che le batterie siano collegate con la polarità corretta. In alcuni caricatori, il collegamento a polarità inversa può causare guasti ai fusibili, rendendo il caricatore inutilizzabile.
- Il ciclo di carica inizia quando il caricatore viene collegato all'impianto elettrico.
- Se il caricatore viene scollegato dall'impianto elettrico durante il ciclo di carica, esso inizierà un nuovo ciclo non appena verrà ricollegato all'impianto.
- Quando la carica è completa, scollegare il caricatore dall'impianto elettrico prima di rimuovere i collegamenti della batteria.

## Come collegare prese AC intercambiabili



Presa "EURO" fornita di serie 250V 2.5A (EN50075/IEC83 C5 II)

### Le seguenti prese CA intercambiabili sono (disponibili su richiesta)

opzionale:

"US" 125V 2.5A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 No.42)

"UK" 250V 13A (BS 1363)

"AUS" 250V 10A (AS/NZS 3112)

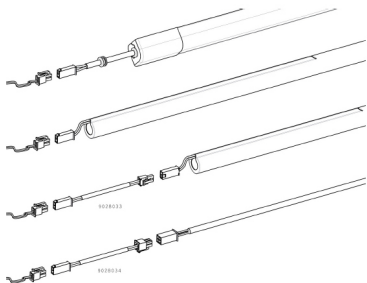


**9028029**  
USA

**9028031**  
AUS

**9028030**  
UK

### Uso di prolunghhe (ricambi disponibili su richiesta)



## Indicazioni LED

### INDICAZIONI DI CARICA

Green flashing: No Battery  
Yellow: Fast charge  
Green: Battery charged

Verde lampeggiante: Nessuna batteria  
Giallo: Ricarica rapida  
Verde: Batteria carica

### INDICAZIONI DI ERRORE

2 lampeggiamenti rossi: La batteria è collegata al caricabatterie con la polarità sbagliata!

3 lampeggiamenti rossi: L'uscita del caricabatterie è corta. Controlla la connessione del cavo di uscita!

4 lampeggiamenti rossi: La tensione della batteria è bassa. Controllare lo stato o la tensione della batteria.

(timer ss)

LED spento: La tensione della batteria è troppo alta. Controllare la tensione della batteria.



## Compatibilità elettromagnetica

La norma EN60601-1-2 è stata implementata al fine di rispettare i requisiti EMC (compatibilità elettromagnetica) e prevenire situazioni di pericolo con l'apparecchio. Tale norma definisce i livelli di immunità alle interferenze elettromagnetiche e i livelli massimi di emissione elettromagnetica per i dispositivi domestici e simili. I dispositivi fabbricati da Mascot sono stati sottoposti a test e risultano conformi ai requisiti indicati.

Tuttavia può essere opportuno osservare speciali precauzioni:

I prodotti Mascot sono idonei per l'uso in ambiente domestico, residenziale, amministrativo e ospedaliero, ad eccezione di specifici contesti in cui le interferenze EM sono particolarmente elevate, come in prossimità di strumenti chirurgici ad alta frequenza o sistemi per risonanza magnetica.

Se utilizzato nel rispetto delle specifiche, l'utente può aspettarsi prestazioni normali di ricarica delle batterie.

**ATTENZIONE: l'uso di questo apparecchio in prossimità o impilato sopra altri apparecchi deve essere evitato in quanto può provocare malfunzionamenti. Qualora ciò fosse necessario sarà opportuno tenere sotto controllo questo e gli altri apparecchi per verificarne il corretto funzionamento.**

**ATTENZIONE: l'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli forniti dal produttore può causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questo apparecchio, con conseguente malfunzionamento.**

**ATTENZIONE: i dispositivi portatili per comunicazione RF non devono essere usati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi componente della sorgente di alimentazione o del caricabatterie, inclusi i cavi. In caso contrario le prestazioni dell'apparecchio potrebbero peggiorare.**

### GUIDA E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE

I prodotti Mascot sono destinati all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o utente deve accertarsi che l'uso avvenga in tale ambiente.

Fenomeni / Standard	Guida
Emissione RF per elettrodomestici, CISPR 14-1 & EN 55014-1 (Classe B), FCC15B	Adatto per l'uso in tutte le strutture, incluse le residenze domestiche e le strutture collegate direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici a destinazione residenziale. Le emissioni RF non dovrebbero causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche vicine. Tuttavia è opportuno mantenere una distanza di sicurezza di 30 cm.
Emissione armonica, IEC/EN 61000-3-2, Classe A	
Oscillazioni di tensione ed emissioni di flicker, IEC/EN 61000-3-3	
Campi elettromagnetici degli apparecchi elettrici di uso domestico e similari con riferimento all'esposizione umana, EN 62233	
Immunità, CISPR 14-2, EN 55014-2	

## Dati tecnici

	<b>NIMH BATTERY CHARGER 7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>
Tensione di ingresso: corrente: frequenza:	100 - 240 VAC 0.30-0.15 A 50 - 60 Hz
Potenza massima di uscita	16 W
Protezione all'ingresso	Fusibile: T1.0 AH 250 V, 5 x 20 mm
Protezione contro l'ingresso di acqua (IEC 60529)	IP41
Classe di isolamento	Classe II
Dimensioni (LxPxA)	108,5x49x29,3 mm
Peso	150g
Terminali di ingresso	Connettore a 2 pin (IEC 60320/C8) per presa di rete intercam-biabile (EU, USA, UK e AUS)
Standard di sicurezza del prodotto	IEC/EN/UL 60335-1: elettrodomestici, requisiti generali e IEC/EN/UL 60335-2-29: elettrodomestici, requisiti per caricabatterie

La versione più recente di questo manuale utente è disponibile all'indirizzo  
[https://www.mascot.no/media/3114/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_multi\\_6820.pdf](https://www.mascot.no/media/3114/simu_and_somfy_usermanual_multi_6820.pdf)





## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA!



**ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO POŻARU I PORAŻENIA PRĄDEM:**

**PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

**PODCZAS UŻYTKOWANIA PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE PRZESTRZEGAĆ NINIEJSZYCH INSTRUKCJI.**



**UWAGA! BEZPIECZNIK DWUBIEGUNOWY / NEUTRALNY!**



Ten produkt jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach.

(Nie dotyczy produktów oznaczonych symbolem „IP67”)

### IP41

Ta wersja jest zabezpieczona przed wnikaniem ciał stałych o wielkości powyżej 1,0 mm oraz przed skutkami pionowo spadających kropeł wody zgodnie z normą EN/IEC 60529.



Produkty oznaczone „symbolem podwójnego kwadratu” są podwójnie izolowane (klasa izolacji II). Produkty pozbawione tego oznakowania należą do klasy I (ochrona opiera się na uziemieniu ochronnym).

**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, produkty klasy I mogą być podłączane wyłącznie do sieci zasilającej z uziemieniem ochronnym.



Po zakończeniu okresu użytkowania sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz jego akcesoria nie powinny być wyrzucane razem z odpadami komunalnymi, lecz należy je utylizować w ramach selektywnej zbiórki, przetwarzania, odzysku/recyklingu oraz utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska. Dotyczy to również wszelkich części i akcesoriów potencjalnie niebezpiecznych dla zdrowia. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu ustalenia właściwej metody.

Specyfikacje techniczne produktu: patrz table, oznakowanie na produkcie lub [www.mascot.no](http://www.mascot.no)

## Środki ostrożności, których należy przestrzegać przed użyciem

- Produkt ten jest przeznaczony do ładowania akumulatorów NiMH. Zapoznać się z oznaczeniem na produkcie, aby sprawdzić jego typ oraz przeczytać odpowiednie wskazówki i specyfikacje techniczne dołączone do niniejszej instrukcji.
- Ten produkt może być używany przez niewykwalifikowanych operatorów pod warunkiem przestrzegania niniejszej instrukcji.
- Niewykwalifikowani operatorzy mogą w razie potrzeby skontaktować się z dostawcą lub producentem w celu uzyskania pomocy w konfiguracji, użytkowaniu lub konserwacji tego produktu oraz w celu zgłoszenia nieoczekiwanych działań lub zdarzeń.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalać małym dzieciom na obsługę tego produktu bez nadzoru, ponieważ kable mogą stwarzać ryzyko uduszenia, a małe części mogą stwarzać ryzyko aspiracji lub połknięcia.
- Nie zezwalać na kontakt zwierząt z tym produktem. Niektóre zwierzęta powodują uszkodzenia kabli itp., co może stwarzać ryzyko porażenia prądem i nadmiernych temperatur. Ponadto kable i małe części mogą stwarzać ryzyko uduszenia zwierzęcia.
- Jeśli produkt wyposażony jest w przewód zasilający, należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony. Jeśli przewód jest uszkodzony, nie wolno używać produktu do czasu jego wymiany. Wymiana powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel.
- Używane gniazdo sieciowe powinno być zawsze łatwo dostępne, aby umożliwić natychmiastowe odłączenie zasilania sieciowego produktu w przypadku wystąpienia błędów operacyjnego podczas użytkowania. Jeśli produkt ma odłączany przewód zasilający, złącze urządzenia może być używane jako urządzenie odłączające.
- Produkt jest „włączany” poprzez włożenie wtyczki sieciowej do gniazda sieciowego, a „wyłączany” poprzez wyjęcie wtyczki sieciowej z gniazda sieciowego.
- Produkt może być podłączony do zasilania sieciowego typu IT.
- Do użytku w USA:
  - Pamiętać, aby przed podłączeniem użyć konfiguracji gniazda 125V 15A
  - Użyć przewodu zasilającego zgodnego ze standardem UL817 (wtyczka typu NEMA 1-15, przewód typu SJT lub SVT).
- Do użytku poza USA:
  - Używać przewodu zasilającego zgodnego z wymaganiami obowiązującymi w danym kraju.
- Czas od włączenia zasilania do pełnego uruchomienia tego produktu może przekroczyć 15 sekund.
- W przypadku wystąpienia błędu w działaniu lub nieoczekiwanej zmiany wydajności podczas użytkowania, natychmiast odłączyć produkt od sieci poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka i skontaktować się z dostawcą lub producentem (patrz dane kontaktowe na początku tego dokumentu).
- Gdy produkt nie jest używany, należy go odłączyć od sieci elektrycznej. Zmniejszy to ryzyko wystąpienia zagrożeń, ograniczy wpływ produktów na środowisko i obniży koszty energii elektrycznej.
- Aby uniknąć przegrzania, należy zapewnić wystarczającą ilość miejsca na cyrkulację powietrza wokół urządzenia podczas jego użytkowania. Nie należy go zakrywać.

- Mimo iż ten produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa, nie powinien mieć długotrwałego kontaktu z ludzką skórą, ponieważ u niektórych osób długotrwały kontakt z umiarkowanymi temperaturami i/lub tworzywami sztucznymi może powodować alergie lub urazy.
  - Przed użyciem tego produktu z akcesoriami i/lub podłączonym sprzętem, należy dokładnie zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami obsługi.
  - Jeśli produkt jest dostarczany z wymiennymi wtyczkami wyjściowymi, informacje na temat montażu można znaleźć na oddzielnej stronie.
  - Kable wyjściowe z wtyczką modułową (podobną do złącza telefonicznego) nigdy nie mogą być podłączane do gniazdka telefonicznego.
  - Produkty ze spawaną obudową z tworzywa sztucznego lub o stopniu ochrony IP 67 nie podlegają naprawie. W przypadku takich produktów nie można wymienić przewodu zasilającego. Jeśli przewód jest uszkodzony, urządzenie powinno zostać zezłomowane. W celu uzyskania części zamiennej należy skontaktować się z dostawcą.
  - Ten produkt zawiera niebezpieczne napięcia, a wewnątrz jego nie ma części wymienianych przez użytkownika. Nie próbować zdejmować osłony.
- OSTRZEŻENIE:** Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji tego wyposażenia. Wszelkie naprawy/serwisy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, który może uzyskać pomoc, kontaktując się z producentem lub przedstawicielem producenta.
- Produkty, które według specyfikacji posiadają automatyczne zabezpieczenie przed polaryzacją, zostaną wyłączone, jeśli akumulator zostanie podłączony z odwrotną polaryzacją. Zabezpieczenie zostanie automatycznie zresetowane po skorygowaniu polaryzacji.
  - W ładowarkach, w których przewidziano wymienny bezpiecznik jako zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją, bezpiecznik

należy wymienić, jeśli akumulator został podłączony z odwrotną polaryzacją. Wymieniając bezpiecznik, należy użyć bezpiecznika tego samego typu i o tej samej wartości znamionowej.

- Jeśli produkt jest zgodny z normą dotyczącą medycznego sprzętu elektrycznego (normy oparte na IEC60601-1), spełnia on niektóre wymagania dotyczące medycznego sprzętu elektrycznego i może być używany w zastosowaniach medycznych i w środowisku szpitalnym.
- Produkt musi być przechowywany z dala od źródeł ciepła i nie może być używany w pobliżu łatwopalnych gazów anestetycznych ani w innych środowiskach z atmosferą palną lub wybuchową.
- Jeśli produkt jest zgodny z normą dotyczącą medycznego sprzętu elektrycznego dla środowiska domowej opieki zdrowotnej (norma IEC60601-1-11), może być używany w zastosowaniach medycznych w środowisku domowej opieki zdrowotnej.

**UWAGA!** Produkty oparte na uziemieniu ochronnym (klasa I), nie mogą być używane w środowisku domowej opieki zdrowotnej, chyba że są na stałe podłączone do instalacji budynku:

Instalacja może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy, zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Przewód ochronny powinien mieć przekrój min. 0,75<sup>2</sup>.
- Podłączyć przewód ochronny do zewnętrznego systemu uziemienia ochronnego.
- Sprawdzić, czy używany zacisk uziemienia ochronnego jest podłączony do zewnętrznego systemu uziemienia ochronnego.
- Sprawdzić integralność zewnętrznego systemu uziemienia ochronnego.
- Ten produkt przekształca napięcie sieciowe na bezpieczne, bardzo niskie napięcie. Wyjście z produktów z izolacją 2MOPP (nazwy modeli z dopiskiem „P”) może być traktowane jako część aplikacyjna typu B lub typu BF zgodnie z normą EN/IEC 60601-1 i może wejść w kontakt fizyczny z pacjentem. Obudowa wyrobu nie może mieć kontaktu z pacjentem.

- Ten produkt musi być eksploatowany w środowisku o temperaturze od  $-10^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$ , wilgotności 15-93% RH i ciśnieniu atmosferycznym 70-106 kPa (700-1060 hPa). Jeśli produkt był niedawno przechowywany lub transportowany w warunkach wykraczających poza ten zakres, przed rozpoczęciem użytkowania należy odczekać 30 minut.
- Przewidywany okres eksploatacji tego produktu i dostarczonych z nim akcesoriów wynosi trzy (3) lata, jeśli są one obsługiwane zgodnie z powyższymi wskazówkami. Obowiązują jednak terminy gwarancji określone w dokumencie „WARUNKI SPRZEDAŻY I DOSTAWY DLA MASCOT AS” (dostępne na stronie [www.mascot.com](http://www.mascot.com)).
- Parametry środowiskowe podczas transportu i przechowywania między kolejnymi użyciami przez okres nieprzekraczający 4 tygodnie: temperatura w zakresie od  $-25$  do  $+85^{\circ}\text{C}$ , wilgotność 15-93% RH NC i ciśnienie atmosferyczne 70-106 kPa (700-1060 hPa).
- W przypadku przechowywania przez dłuższy czas parametry środowiskowe powinny mieścić się w zakresie temperatur od  $+5$  do  $+35^{\circ}\text{C}$ , zakresie wilgotności od 10 do 75% RH NC i ciśnienia atmosferycznego od 70 do 106 kPa (700-1060 hPa), aby zachować oczekiwany okres użytkowania produktu.
- Przewidywany okres trwałości tego produktu wynosi jeden (1) rok, jeśli jest on przechowywany w sposób wskazany powyżej.
- Ten produkt jest zgodny z wymogami kompatybilności elektromagnetycznej dla medycznego sprzętu elektrycznego oraz do użytku w środowisku mieszkalnym, biurowym lub lekko przemysłowym, ale wszystkie produkty elektryczne mogą powodować zakłócenia elektromagnetyczne lub inne między produktem a innymi urządzeniami. W przypadku podejrzenia takich zakłóceń należy odłączyć produkt od sieci zasilającej i skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem, dostawcą lub producentem.
- Nie jest wymagana żadna specjalna procedura konserwacyjna, lecz jeśli produkt się zakurzy lub zabrudzi, należy go wytrzeć suchą szmatką, odłączając go od sieci elektrycznej. Żadne inne czynności konserwacyjne nie powinny być konieczne.
- W przypadku produktów w obudowie z tworzywa sztucznego należy unikać kontaktu z balsamami, olejami, smarami i rozpuszczalnikami, ponieważ większość rodzajów tworzyw sztucznych może ulec zniszczeniu pod wpływem takich substancji. Należy również pamiętać, aby umieszczać, obsługiwać i przechowywać takie produkty z dala od światła UV i bezpośredniego światła słonecznego.
- Umieszczać, obsługiwać i przechowywać ten produkt wyłącznie w racjonalnie przewidywalnych warunkach środowiskowych, w odniesieniu do pól magnetycznych, pól EM, wyładowań elektrostatycznych, ciśnienia lub zmian ciśnienia, przyspieszenia itp.
- Jeśli ten produkt jest używany lub montowany w pojeździe, można go używać tylko wtedy, gdy pojazd nie jest używany.
- Podczas użytkowania produkt należy umieścić w taki sposób, aby etykieta była czytelna - w odległości nie większej niż 40 cm od operatora.
- Przed przeniesieniem urządzenia w inne miejsce należy je wyłączyć i odczekać, aż ostygnie jego obudowa.

## Instrukcja ładowania akumulatorów NiMH

### Funkcjonalność ładowarki

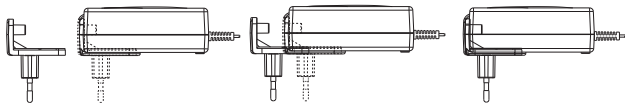
Ta ładowarka jest szybką ładowarką do akumulatorów NiMH. Wersja standardowa wykorzystuje metodę zwaną wykrywaniem -dV do zakończenia ładowania, gdy akumulatory są w pełni naładowane. Metoda ta opiera się na fakcie, że napięcie spada na ogniwach NiMH, gdy akumulatory są w pełni naładowane. Spadek napięcia jest wykrywany, gdy napięcie spadnie o określoną wartość procentową w stosunku do najwyższej wartości. Jeśli spadek ten nie nastąpi, ładowarka wyposażona jest w wyłącznik czasowy bezpieczeństwa, który zakończy ładowanie po określonym czasie, aby uniknąć przedładowania akumulatorów.

W kilku ogniwach może wystąpić spadek napięcia w pierwszej części cyklu ładowania. Dotyczy to zwłaszcza ogniw akumulatorów, które przez dłuższy czas pozostawały nieaktywne. Z tego powodu w ładowarkę wbudowany jest timer, który zapobiega wykryciu -dV w pierwszych minutach cyklu ładowania.

### Środki ostrożności przed ładowaniem akumulatorów NiMH

- Ładowarki NiMH są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów NiMH.
- Upewnić się o posiadaniu odpowiedniej ładowarki do akumulatora do naładowania. Liczba ogniw musi odpowiadać mocy wyjściowej podanej na ładowarce. **Nigdy nie ładować większej liczby ogniw akumulatora niż przewiduje to ładowarka.**
- Nie próbować ładować akumulatorów, które nie nadają się do ponownego naładowania.
- Sprawdzić, czy specyfikacja akumulatora po-zwala na maksymalny prąd ładowania podany na ładowarce. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem akumulatorów w celu uzyskania szczegółowych informacji.
- Sprawdzić, czy specyfikacja akumulatora uwzględnia warunki środowiskowe występujące podczas ładowania. **Nie ładować akumulatorów w zbyt wysokich lub w zbyt niskich temperaturach.**
- Podczas podłączania do zacisków akumulatora, zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację. Podłączenie odwrotnej polaryzacji może w niektórych ładowarkach (patrz specyfikacja ładowarki) spowodować pęknięcie bezpiecznika, przez co ładowarka stanie się bezużyteczna.
- Cykl ładowania rozpoczyna się po podłączeniu ładowarki do sieci.
- Jeśli ładowarka zostanie odłączona od sieci zasilającej podczas cyklu ładowania, rozpocznie ona nowy cykl ładowania po ponownym podłączeniu do sieci.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci przed usunięciem połączeń akumulatora.

## Jak podłączyć wymienne wtyczki AC



Wtyczka „EURO” dostarczana jako standard 250V 2,5A (EN50075/IEC83 C5 II)

### Dostępne są następujące wymienne wtyczki AC (na zamówienie)

opcjonalne:

„US” 125V 2,5A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 Nr 42)

„UK” 250V 13A (BS 1363)

„AUS” 250V 10A (AS/NZS 3112)

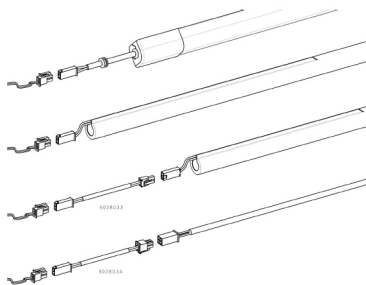


9028029  
US

9028031  
AUS

9028030  
UK

### Używanie przedłużaczy (części zamienne dostępne na życzenie)



## Wskazania diod LED

### WSKAZANIA DOTYCZĄCE ŁADOWANIA

Green flashing: No Battery  
Yellow: Fast charge  
Green: Battery charged

Zielony migający: Brak akumulatora  
Żółty: Szybkie ładowanie  
Zielony: Akumulator naładowany

### WSKAZANIA BŁĘDÓW

2 czerwone mignięcia: Akumulator jest podłączony do ładowarki z niewłaściwą polaryzacją!

3 czerwone mignięcia: Zwarte wyjście ładowarki. Sprawdzić podłączenie kabla wyjściowego!

4 czerwone mignięcia: Napięcie akumulatora jest niskie. Sprawdzić stan lub napięcie akumulatora. (timer ss)

Dioda LED wyłączona: Napięcie akumulatora jest zbyt wysokie. Sprawdzić napięcie akumulatora.



## Kompatybilność elektromagnetyczna

W celu uregulowania wymagań dotyczących EMC (kompatybilność elektromagnetyczna), aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom związanym z produktem, wprowadzono poniższe normy EMC. Normy te określają poziomy odporności na zakłócenia elektromagnetyczne oraz maksymalne poziomy emisji elektromagnetycznych dla urządzeń domowych i podobnych. Produkty wytwarzane przez Mascot zostały przetestowane i spełniają wskazane wymagania, niemniej jednak może okazać się konieczne zachowanie specjalnych środków ostrożności:

Produkt Mascot nadają się do stosowania w środowisku domowym, mieszkalnym, biurowym i szpitalnym, z wyjątkiem specjalnych miejsc, w których zakłócenia elektromagnetyczne są znane jako wysokie, np. w pobliżu urządzeń wysokiej częstotliwości lub systemów obrazowania metodą rezonansu magnetycznego.

Jeżeli produkt jest używany zgodnie ze specyfikacją, użytkownik może oczekiwać, że spełni swoje podstawowe zadanie, jakim jest ładowanie akumulatorów.

**OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego urządzenia w sąsiedztwie lub na innych urządzeniach, ponieważ może to spowodować jego nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby upewnić się o ich normalnym działaniu.

**OSTRZEŻENIE:** Użycie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż dostarczone przez producenta może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego wyposażenia, a w konsekwencji jego nieprawidłowe działanie.

**OSTRZEŻENIE:** Przenośny sprzęt radiokomunikacyjny powinien być używany w odległości nie mniejszej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części zasilacza lub ładowarki akumulatora, w tym od kabli. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia wydajności tego sprzętu.

### WYTYCZNE I DEKLARACJA PRODUCENTA

Produkty firmy Mascot są przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik powinien zapewnić użycie w takim środowisku.

Zjawiska / Norma	Wskazówki
Emisja RF dla urządzeń gospodarstwa domowego, CISPR 14-1 & EN 55014-1 (Klasa B), FCC15B	Produkt nadaje się do użytku we wszystkich zakładach, łącznie z zakładami domowymi oraz zakładami bezpośrednio podłączonymi do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych i przemysłu lekkiego. Emisje RF prawdopodobnie nie spowodują żadnych zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektronicznym, lecz zaleca się zachowanie odległości 30 cm.
Emisja harmoniczna, IEC/EN 61000-3-2, Klasa A	
Wahania napięcia i emisja migotania, IEC/EN 61000-3-3	
Pola elektromagnetyczne urządzeń gospodarstwa domowego w odniesieniu do narażenia ludzi, EN 62233	
Odporność, CISPR 14-2, EN 55014-2	

## Dane techniczne

	<b>NiMH BATTERY CHARGER</b> <b>7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>
Napięcie wejściowe:	100 - 240 VAC
prąd:	0,30-0,15 A
częstotliwość:	50 - 60 Hz
Maks. Moc wyjściowa	16 W
Ochrona na wejściu	Bezpiecznik: T1.0 AH 250 V, 5 x 20 mm
Ochrona przed wnikaniem wody (IEC 60529)	IP41
Klasa izolacyjności	Klasa II
Wymiary (LxWxH)	108,5x49x29,3 mm
Waga	150g
Zaciski wejściowe	2-stykowe złącze (IEC 60320/C8) do wymiennej wtyczki siecio-wej (UE, US, UK i AUS)
Normy bezpieczeństwa produktów	IEC/EN/UL 60335-1: sprzęt gospodarstwa domowego, wymagania ogólne i IEC/EN/UL 60335-2-29: sprzęt gospodarstwa domowego, wymagania dotyczące ładowarek akumulatorów

Najnowsza wersja tej instrukcji obsługi jest dostępna pod adresem

[https://www.mascot.no/media/3114/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_multi\\_6820.pdf](https://www.mascot.no/media/3114/simu_and_somfy_usermanual_multi_6820.pdf)





## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES!



**OM HET RISICO OP BRAND EN ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMINDEREN:**

**DEZE INSTRUCTIES DOORLEZEN VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.**

**VOLG DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG BIJ GEBRUIK VAN HET PRODUCT.**

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE.**



**VOORZICHTIG! DUBBELE POOL / NEUTRALE ZEKERINGEN!**



Dit product is ontworpen voor gebruik binnenshuis. (Niet van toepassing op producten gemarkeerd met "IP67")

### IP41

Deze versie is beschermd tegen het binnendringen van vaste objecten groter dan 1,0 mm en de effecten van verticaal vallende waterdruppels volgens norm EN/IEC 60529.



Producten met het "dubbele vierkant-symbool" zijn dubbel geïsoleerd (isolatieklasse II). Producten zonder dit merkteken behoren tot Klasse I (veiligheidsaarde-aansluiting noodzakelijk).

**WAARSCHUWING:** Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, mogen Klasse I-producten alleen worden aangesloten op een voedingsnet met beschermende aardaansluiting.



Aan het einde van hun levensduur mogen elektrische en elektronische apparatuur en hun accessoires niet worden weggegooid met het normale gemeentelijke afval, ze moeten worden afgevoerd via gescheiden inzameling, behandeling, terugwinning/recycling en milieuvriendelijke afvalverwijdering. Dit geldt ook voor alle mogelijk biologisch gevaarlijke onderdelen en accessoires. Neem bij twijfel contact op met de plaatselijke autoriteiten om de juiste methode te bepalen.

Technische specificaties voor uw product: zie de tabellen, de markering op het product of [www.mascot.no](http://www.mascot.no)

## Waarschuwingen die u vóór gebruik in acht moet nemen

- Het beoogde gebruik van dit product is het opladen van een NiMH-batterij. Raadpleeg de markering op het product om te controleren om welk product het gaat en lees de toepasselijke instructies en technische specificaties die bij deze handleiding zijn gevoegd.
- Dit product mag worden gebruikt door ongeschoolde gebruikers, op voorwaarde dat deze instructies worden opgevolgd.
- Ongeschoolde gebruikers kunnen, indien nodig, contact opnemen met de leverancier of fabrikant voor hulp bij het instellen, gebruiken of onderhouden van dit product en voor het melden van onverwachte bedrijfssituaties of gebeurtenissen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan ervaring en kennis hebben, mits zij tijdens gebruik onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en daarmee de gevaren van het gebruik begrijpen. Laat kleine kinderen dit product niet zonder toezicht hanteren, omdat kabels een risico op verstikking kunnen vormen en kleine onderdelen een risico kunnen vormen op inademing of inslikken.
- Laat dieren niet in contact komen met dit product. Van sommige dieren is bekend dat ze schade aan kabels en dergelijke veroorzaken, wat een risico kan veroorzaken van elektrische schokken en hoge temperaturen. Bovendien kunnen kabels en kleine onderdelen een verstikkingsrisico voor het dier vormen.
- Als het product is uitgerust met een netsnoer, controleer dan of dat niet beschadigd is. Als het snoer beschadigd is, mag het product niet worden gebruikt totdat het snoer is vervangen. Vervanging moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Het gebruikte stopcontact moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn om de netvoeding van het product makkelijk te kunnen uitschakelen als er zich tijdens het gebruik een bedrijfsfout voordoet. Als het product een afneembaar netsnoer heeft, kan de betreffende connector worden gebruikt om het apparaat van het net te scheiden.
- Het product wordt "ingeschakeld" door de stekker in het stopcontact te steken en "uitgeschakeld" door deze uit het stopcontact te trekken.
- Het product kan worden aangesloten op een IT-netvoeding.
- Voor gebruik in de VS:
  - Zorg ervoor dat u de 125V 15A-stekkerconfiguratie gebruikt voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
  - Gebruik een netsnoer dat voldoet aan de UL817-norm (stekker type NEMA 1-15, snoer type SJT of SVT).
- Voor gebruik buiten de VS:
  - Gebruik een netsnoer dat voldoet aan de landspecifieke voorschriften.
- De tijd tussen het inschakelen van dit product en het volledig opstarten kan langer zijn dan 15 seconden.
- Als er tijdens het gebruik een operationele fout of onverwachte verandering in de prestaties optreedt, scheid het product dan onmiddellijk van de netspanning door de stekker uit het stopcontact te halen en neem contact op met de leverancier of fabrikant (zie de contactgegevens op de voorzijde van dit document).
- Als u het product niet gebruikt, vergeet dan niet het product van het stopcontact te scheiden. Dit zal het risico op gevaren verminderen, de invloed van het product op het milieu verminderen en elektriciteitskosten besparen.
- Om oververhitting te voorkomen moet er tijdens gebruik voldoende ruimte zijn voor de luchtcirculatie rond het product. Men mag het niet bedekken.

- Hoewel dit product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen, mag het niet langdurig in contact komen met de menselijke huid, omdat sommige mensen allergieën of verwondingen kunnen oplopen door langdurig contact met matige temperaturen en/of plastic materialen.
  - Voordat u dit product met accessoires en/of aangesloten apparatuur gebruikt, dient u de bijbehorende gebruikershandleidingen daarvan zorgvuldig door te lezen.
  - Als het product wordt geleverd met verwisselbare uitgangstekkers, raadpleeg dan de afzonderlijke pagina voor montage.
  - Uitgangskabels met een modulaire stekker (vergelijkbaar met die van een telefoon) mogen nooit worden aangesloten op een telefoonaansluiting.
  - Producten met een gelaste kunststof behuizing of die aan IP 67 voldoen zijn niet reparatiebaar. Voor dergelijke producten kan het netsnoer niet worden vervangen. Als het snoer daarvan beschadigd is, moet het apparaat uit gebruik worden genomen. Neem contact op met uw leverancier voor het vervangende onderdeel.
  - Dit product bevat gevaarlijke spanningen en er bevinden zich geen onderdelen erin, die door de gebruiker kunnen worden vervangen. Probeer nooit de kap te verwijderen.
- WAARSCHUWING:** Wijzigingen aan deze apparatuur zijn niet toegestaan. Reparaties/onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat assistentie kan krijgen door contact op te nemen met de fabrikant of de vertegenwoordiger daarvan.
- Producten die volgens specificatie automatische polariteitsbeveiliging hebben, moeten worden uitgeschakeld als een batterij met omgekeerde polariteit wordt aangesloten. De beveiliging wordt automatisch gereset nadat de polariteit is gecorrigeerd.
  - Bij laders met een vervangbare zekering als polariteitsbeveiliging moet de zekering worden vervangen als de batterij met omgekeerde polariteit is aangesloten. Bij het vervangen van

de zekering moet er een van hetzelfde type en dezelfde waarde worden gekozen.

- Als het product is gespecificeerd om te voldoen aan de norm voor medische elektrische apparatuur (normen gebaseerd op IEC60601-1), voldoet het aan enkele voorschriften voor medische elektrische apparatuur en kan het worden gebruikt in medische toepassingen en ziekenhuisomgevingen.
- Het product moet uit de buurt van warmtebronnen worden gehouden en mag niet worden gebruikt in de buurt van brandbare anesthesiegassen of in andere omgevingen met een ontvlambare of explosieve atmosfeer.
- Als het product is gespecificeerd om te voldoen aan de norm voor medische elektrische apparatuur voor de thuiszorgomgeving (norm IEC60601-1-11), kan het worden gebruikt in medische toepassingen die worden gebruikt in een thuiszorgomgeving.

**OPMERKING!** Producten die voor bescherming afhankelijk zijn van veiligheidsaarde (klasse I) mogen niet worden gebruikt in de thuisomgeving in de gezondheidszorg, tenzij ze permanent zijn aangesloten op de installatie van het gebouw:

De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel, volgens de onderstaande instructies:

- De aardgeleider moet minimaal 0.75 mm<sup>2</sup> bedragen.
- Sluit de beschermende aardgeleider aan op het externe aardingsstelsel.
- Controleer dat de beschermende aardingsklem is aangesloten op het externe aardingsstelsel.
- Controleer dat het externe aardingsstelsel in orde en bedrijfsgeveerd is.
- Controleer de integriteit van het externe aardingsstelsel.  
De uitvoer van producten die zijn voorzien van 2MOPP-isolatie (modelnamen gevolgd door "P") kan worden behandeld als toegepast onderdeel Type B of Type BF volgens de norm en/IEC 60601-1 en kan fysiek in contact komen met een patiënt. De behuizing van het product mag niet in contact komen met de patiënt.

- Dit product moet worden gebruikt in een omgeving met een temperatuurbereik van -10°C tot +40°C, een vochtigheidsgraad van 15 - 93% RV en een atmosferische druk van 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa). Als het product is opgeslagen of vervoerd onder omstandigheden buiten dit bereik, wacht dan 30 minuten voordat u het product gebruikt.
- De verwachte levensduur van dit product en de accessoires die bij dit product worden geleverd is drie (3) jaar, indien gebruikt zoals hierboven aangegeven. Van toepassing zijn echter de garantietijden die in het document "VOORWAARDEN VOOR VERKOOP EN LEVERING VOOR MASCOT AS" zijn vermeld (beschikbaar op [www.mascot.com](http://www.mascot.com)).
- Omgevingscondities tijdens transport en opslag tussen gebruiksperiodes, gedurende niet meer dan 4 weken: temperatuurbereik -25 tot +85 °C, vochtigheid 15 - 93% RV NC en atmosferische druk 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa).
- Bij opslag gedurende langere tijd moeten de omgevingscondities liggen binnen het temperatuurbereik +5 tot +35°C, vochtigheidsbereik 10 - 75% RV NC en atmosferische druk 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa) om de verwachte levensduur van de producten te kunnen verwachten.
- De verwachte houdbaarheid bij opslag van dit product is één (1) jaar, indien opgeslagen zoals hierboven aangegeven.
- Dit product voldoet aan de voorschriften voor elektromagnetische compatibiliteit voor medische elektrische apparatuur en voor gebruik in woningen, kantoren of lichte industriële omgevingen, maar alle elektrische producten hebben altijd een potentieel voor elektromagnetische of andere interferentie tussen het product en andere apparaten. Als u vermoedt dat er sprake is van een dergelijke storing, koppel het product dan los van het elektriciteitsnet en neem contact op met een gekwalificeerde technicus, uw leverancier of de fabrikant.
- Er is geen speciale onderhoudsprocedure gedefinieerd, maar als het product stoffig of vuil wordt, moet het met een droge doek worden schoongeveegd terwijl het product niet op netspanning is aangesloten. Ander onderhoud is niet nodig.
- Vermijd bij producten met een kunststof behuizing elk contact met lotions, oliën, vet en oplosmiddelen, omdat de meeste soorten plastic door dergelijke chemicaliën kunnen worden aangetast. Zorg er ook voor dat u dergelijke producten niet in de buurt van UV-licht en direct zonlicht plaatst, bedient of opslaat.
- Plaats, gebruik en bewaar dit product alleen onder redelijke voorspelbare omgevingsomstandigheden met betrekking tot magnetische velden, EM-velden, elektrostatiche ontladingen, druk of variaties in druk, versnelling etc.
- Als dit product wordt toegepast met of gemonteerd is in een voertuig, mag het alleen worden gebruikt wanneer het voertuig niet in gebruik is.
- Plaats dit product tijdens gebruik zodanig dat het label kan worden afgelezen – binnen 40 cm van de gebruiker.
- Schakel het product uit en laat de behuizing afkoelen voordat u het naar een andere locatie verplaatst.

## Instructies voor het opladen van NiMH-batterijen

### Werking van de oplader

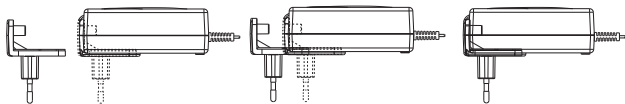
Dit is een snelle oplader voor NiMH-batterijen. De standaardversie maakt gebruik van een zogenaamde -dV-detectie voor het beëindigen van het opladen wanneer de batterijen vol zijn. Deze methode is gebaseerd op het feit dat de spanning over de NiMH-cellen daalt wanneer de batterijen volledig zijn opgeladen. Deze spanningsdaling wordt gedetecteerd wanneer de spanning een bepaald percentage ten opzichte van de hoogste waarde is gedaald. Als deze daling zich niet voordoet, heeft de lader altijd nog een veiligheidstimer die het opladen na een bepaalde periode beëindigt om te voorkomen dat de accu's te veel worden opgeladen.

Een paar cellen kunnen reeds in het eerste deel van de laadcyclus een spanningsdaling ondergaan. Dit geldt vooral voor cellen die langere tijd niet actief zijn geweest. Hiervoor is in de lader een timer ingebouwd die voorkomt dat -dV-detectie al tijdens de eerste minuten van de oplaadcyclus begint.

## Waarschuwingen voordat u NiMH-batterijen gaat opladen

- NiMH-opladers zijn alleen bedoeld voor het opladen van NiMH-batterijen.
- Zorg ervoor dat u de juiste lader hebt voor de batterij die u wilt opladen. Het aantal cellen moet overeenkomen met de uitgang die op de lader is aangegeven. **Laad nooit meer batterijcellen op dan waarvoor de lader is gemaakt.**
- Probeer niet om batterijen op te laden die niet oplaadbaar zijn.
- Controleer of de specificatie voor uw batterij de maximale laadstroom toestaat die op de oplader staat vermeld. Neem bij twijfel contact op met de batterijfabrikant.
- Controleer of de specificatie van uw batterij de omgevingsomstandigheden tijdens het opladen toestaan.
- **Laad batterijen niet op bij te hoge of te lage temperaturen.**
- Let op de juiste polariteit bij het aansluiten van de batterij. Bij sommige opladers (zie de specificatie daarvan) kan een aansluiting met omgekeerde polariteit leiden tot het doorbranden van een zekering, waardoor de oplader (tijdelijk) onbruikbaar wordt.
- De oplaadcyclus begint meteen zodra de oplader op de netspanning is aangesloten.
- Als de oplader tijdens een oplaadcyclus wordt losgekoppeld van de netspanning, start deze een nieuwe laadcyclus zodra hij weer op het net wordt aangesloten.
- Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de stekker van de oplader eruit voordat u de batterijen verwijdt.

## Verwisselbare AC-stekkers aansluiten



"EURO"-stekker geleverd als standaard 250V 2,5A (EN50075/IEC83 C5 II)

### De volgende verwisselbare AC-stekkers zijn verkrijgbaar (op aanvraag)

optioneel:

"US" 125V 2.5A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 No.42)

"UK" 250V 13A (BS 1363)

"AUS" 250V 10A (AS/NZS 3112)

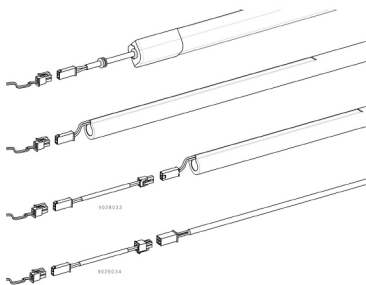


9028029  
US

9028031  
AUS

9028030  
UK

### Gebruik van verlengsnoeren (reserveonderdelen beschikbaar op aanvraag)



## LED indicaties

#### OPLAADINDICATIES

Green flashing: No Battery  
Yellow: Fast charge  
Green: Battery charged

Groen knipperend: Geen batterij  
Geel: Snel laden  
Groen: Batterij vol

#### FOUTINDICATIES

2 keer rood knipperen: De batterij is met de verkeerde polariteit aangesloten op de lader!

3 keer rood knipperen: Uitgang lader is kortgesloten. Controleer de aansluiting van de uitgangskabel!

4 keer rood knipperen: Batterijspanning is laag. Controleer de batterijstatus of -spanning. (ss-timer)

LED uit: Batterijspanning is te hoog. Batterijspanning controleren.



## Elektromagnetische compatibiliteit

Om de voorschriften voor EMC (elektromagnetische compatibiliteit) in orde te brengen met als doel onveilige productsituaties te voorkomen, zijn de hieronder vermelde EMC-normen geïmplementeerd. Deze normen definiëren de immuniteitsniveaus voor elektromagnetische interferentie en de maximale niveaus van elektromagnetische emissies voor huishoudelijke en soortgelijke apparaten. Producten die door Mascot zijn gemaakt zijn getest en voldoen aan de vermelde voorschriften, maar desondanks moeten er mogelijk speciale voorzorgsmaatregelen worden getroffen:

De Mascot-producten zijn geschikt voor gebruik in woonomgevingen, kantoren en ziekenhuizen, behalve op speciale locaties waarvan bekend is dat de EM-storingen hoog zijn, zoals apparatuur met een hoge frequentie of systemen voor magnetische resonantie.

Bij gebruik volgens de specificaties mag de gebruiker verwachten dat het product voldoet aan de essentiële functie: het opladen van batterijen.

**WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur in de buurt van, of opeengestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot een onjuiste werking. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze en de andere apparatuur worden geobserveerd om te controleren of ze normaal werken.**

**WAARSCHUWING: Het gebruik van accessoires, transducers en kabels die niet door de fabrikant zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of gevoeligheid van deze apparatuur en tot een onjuiste werking.**

**WAARSCHUWING: Draagbare RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij dan 30 cm bij enig onderdeel van de voeding of batterijlader worden gebruikt, inclusief kabels. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur afnemen.**

### RICHTLIJNEN EN VERKLARING VAN DE FABRIKANT

De Mascot-producten zijn bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Verschijsel / standaard	Richtlijn
RF-emissie voor huishoudelijke apparaten, CISPR 14-1 en EN 55014-1 (klasse B), FCC15B	<p>Het product is geschikt voor gebruik in alle instellingen, inclusief woonhuizen en instellingen die direct zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet, dat gebouwen van stroom voorziet die worden gebruikt voor huishoudelijke en lichte industriële doeleinden.</p> <p>RF-emissies zullen waarschijnlijk geen interferentie veroorzaken in elektronische apparatuur in de buurt, maar toch wordt een afstand van 30 cm aanbevolen.</p>
Harmonische emissie, IEC/EN 61000-3-2, Klasse A	
Spanningsschommelingen (ook veroorzaakt door verbruikspieken), IEC/EN 61000-3-3	
Elektromagnetische velden van huishoudelijke apparaten met betrekking tot blootstelling van mensen, EN 62233	
Immuniteit, CISPR 14-2, EN 55014-2	

## Technische gegevens

	<b>NiMH BATTERY CHARGER 7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>
Ingangsspanning :	100 - 240 VAC
stroom :	0,30-0,15 A
frequentie :	50 - 60 Hz
Max. Uitgangsvermogen	16 W
Bescherming aan ingang	Zekering: T1.0 AH 250 V, 5 x 20 mm
Bescherming tegen binnendringen van water (IEC 60529)	IP41
Isolatieklasse	Klasse II
Afmetingen (LxBxH)	108.5 x 49 x 29.3 mm
Gewicht	150g
Ingangsklemmen	2-pins connector (IEC 60320/C8) voor uitneembare netstekker (EU, VS, VK en AUS)
Normen voor productveiligheid	IEC/EN/UL 60335-1: huishoudelijke apparaten, algemene voorschriften en IEC/EN/UL 60335-2-29: huishoudelijke apparaten, voorschriften voor acculaders

De meest recente versie van deze gebruikershandleiding is beschikbaar op  
[https://www.mascot.no/media/3114/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_multi\\_6820.pdf](https://www.mascot.no/media/3114/simu_and_somfy_usermanual_multi_6820.pdf)





## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



### PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO Y DESCARGA ELÉCTRICA:

- LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO;
- SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES CUANDO UTILICE EL PRODUCTO;
- CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.



**¡PRECAUCIÓN!** DOBLE FUSIBLE EN FASE  
Y NEUTRO



Este producto está diseñado para usarse en espacios interiores. (No aplicable a los productos con marcado «IP67»)

### IP41

Esta versión está protegida contra la entrada de objetos sólidos de más de 1,0 mm y los efectos de la caída vertical de gotas de agua con arreglo a la norma EN/IEC 60529.



Los productos marcados con un símbolo de doble cuadrado presentan doble aislamiento (aislamiento de Clase II), mientras que los que no lo contienen se clasifican como Clase I (están protegidos con toma de tierra).

**ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, los productos de Clase I solo deben conectarse a una alimentación con toma de tierra.



Al final de su vida útil, los equipos eléctricos y electrónicos y sus accesorios no se desecharán con los residuos urbanos, sino mediante procesos independientes de recogida, tratamiento, recuperación/reciclaje y eliminación ambientalmente racionales. Esto también se aplica a cualquier pieza y accesorio que pueda suponer un riesgo biológico. En caso de duda, póngase en contacto con las autoridades locales para determinar el método más apropiado.

Especificaciones técnicas del producto: consulte las tablas, el marcado del producto o el sitio web [www.mascot.no](http://www.mascot.no)

## Precauciones a tener en cuenta

- Este producto está diseñado para cargar baterías de Ni-MH. Consulte el marcado para verificar de qué tipo de producto se trata. A continuación, lea las instrucciones y especificaciones técnicas correspondientes incluidas en este manual.
- Siempre que se sigan las instrucciones, este producto puede ser utilizado por operarios no cualificados.
- Si lo necesitan, estos pueden contactar con el proveedor o el fabricante para obtener ayuda a la hora de configurar o usar el producto, realizar las operaciones de mantenimiento e informar sobre un funcionamiento o evento inesperado.
- Este aparato es apto para ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre cómo usarlo de forma segura y que comprendan los riesgos que entraña. No permita que los niños pequeños manipulen este producto sin supervisión, ya que los cables pueden representar un riesgo de estrangulación y las piezas pequeñas podrían inhalarse o tragarse.
- No permita que los animales entren en contacto con este producto. Algunos de ellos pueden provocar daños en los cables, etc. y, de esta forma, generar un riesgo de descarga eléctrica y temperaturas excesivas. Además, los cables y las piezas pequeñas pueden suponer peligro de estrangulación para el animal.
- Si el producto incluye un cable de alimentación, compruebe que no esté dañado. Si lo estuviera, no utilice el producto hasta que un profesional cualificado haya sustituido el cable.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible en todo momento para que el producto se pueda desconectar inmediatamente de la alimentación en caso de incidencia. Si el cable de alimentación incluido es desmontable, el acoplador se puede utilizar como dispositivo de desconexión.
- El producto se «enciende» al enchufarlo a la toma de corriente y se «apaga» al desconectarlo.
- El producto se puede conectar a una red con sistema IT.
- Para EE. UU.:
  - Asegúrese de utilizar el conector con la configuración de 125 V 15 A antes de enchufarlo.
  - Utilice un cable de alimentación que cumpla con la norma UL817 (enchufe tipo NEMA 1-15, cable tipo SJT o SVT).
- Fuera de EE. UU.:
  - Utilice un cable de alimentación que cumpla con los requisitos nacionales específicos.
- El tiempo transcurrido desde que el producto se enciende hasta que se encuentra en pleno funcionamiento puede superar los 15 segundos.
- Si se produce un error de funcionamiento o un cambio inesperado en el rendimiento durante el uso, desenchufe el producto de la toma de corriente inmediatamente para desconectarlo de la red eléctrica y póngase en contacto con el proveedor o el fabricante (consulte los datos de contacto en la primera página de este documento).
- Le recomendamos que desconecte el producto de la red eléctrica cuando no lo utilice. Esto reducirá los peligros potenciales, el impacto medioambiental del producto y los gastos en electricidad.
- Asegúrese de dejar suficiente espacio alrededor del producto para favorecer la circulación de aire durante el uso y evitar el sobrecalentamiento. No cubra el aparato.

- Aunque este producto cumple con las normas de seguridad pertinentes, debe evitarse el contacto con la piel humana durante períodos de tiempo excesivos, ya que algunas personas pueden sufrir alergias o lesiones por el contacto prolongado con temperaturas moderadas o materiales plásticos.
  - Antes de utilizar este producto con accesorios o equipos interconectados, lea atentamente los respectivos manuales de usuario.
  - Si el producto se suministra con conectores de salida intercambiables, consulte la página correspondiente al montaje.
  - Los cables de salida con un enchufe modular (similar a un conector de teléfono) nunca deben conectarse a una toma de teléfono.
  - Los productos con carcasa de plástico soldada o con clasificación IP67 son irreparables y su cable de alimentación no se puede sustituir. En caso de que este último sufra daños, el aparato debe desecharse. Póngase en contacto con el proveedor para obtener piezas de repuesto.
  - Este producto contiene tensiones peligrosas, por lo que no está permitido que los usuarios reemplacen ninguna de sus piezas internas. No trate de retirar la cubierta en ningún caso.
- ADVERTENCIA:** Queda prohibido realizar modificaciones en el equipo. Cualquier reparación/servicio debe ser realizado por personal cualificado, el cual podrá contactar con el fabricante o su representante para obtener ayuda.
- Los productos con protección automática de polaridad deben apagarse siempre que una batería se conecte con polaridad inversa. La protección se restablecerá automáticamente en cuanto se corrija la polaridad.
  - En los cargadores con fusible reemplazable como protección de polaridad, este debe sustituirse por uno del mismo tipo y clasificación si una batería se conecta con polaridad inversa.
  - Si se especifica que el producto cumple con la normativa para equipos médicos eléctricos (conforme a IEC60601-1), quiere decir que satisface algunos de los requisitos para equipos médicos eléctricos y puede usarse en aplicaciones médicas y entornos hospitalarios.
  - El producto debe mantenerse alejado de fuentes de calor y no debe usarse cerca de gases anestésicos inflamables ni en otro tipo de entornos con atmósfera inflamable o explosiva.
  - Si se especifica que el producto cumple con la norma para equipos médicos eléctricos para entornos de atención médica domiciliaria (norma IEC60601-1-11), quiere decir que se puede usar en aplicaciones médicas de atención domiciliaria.
- ¡ATENCIÓN!** Los productos de Clase I, es decir, cuya protección se basa en una toma de tierra, no se pueden usar en entornos de atención médica domiciliaria a menos que estén conectados permanentemente a la instalación del edificio.
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal cualificado que siga las indicaciones descritas a continuación:
- El conductor de toma de tierra debe tener una superficie mínima de 0,75 mm<sup>2</sup>.
  - Conecte el conductor de toma de tierra al sistema de puesta a tierra externo.
  - Compruebe que el terminal de toma de tierra esté conectado al sistema de puesta a tierra externo.
  - Verifique la integridad del sistema de puesta a tierra externo.
  - Este producto convierte la tensión de red a un voltaje de seguridad muy bajo.
- La salida de los productos con aislamiento 2MOPP (cuyo nombre de modelo va seguido de una «P») puede tratarse como parte aplicada tipo B o BF, con arreglo a la norma EN/IEC 60601-1, y puede entrar en contacto físico con un paciente. Sin embargo, la carcasa del producto no debe entrar en contacto con el paciente.

- Este producto debe utilizarse en entornos con un rango de temperatura de  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ , una humedad relativa del 15 al 93 % y una presión atmosférica de 70 a 106 kPa (700 a 1060 hPa). Si el producto se ha almacenado o transportado recientemente en condiciones fuera de este rango, espere 30 minutos antes de utilizarlo.
- Siempre que se sigan las indicaciones de uso anteriores, la vida útil esperada de este producto y los accesorios suministrados con él es de tres (3) años. Sin embargo, se aplican los tiempos de garantía indicados en el documento «CONDICIONES DE VENTA Y ENTREGA DE MAS-COT AS» (disponible en [www.mascot.com](http://www.mascot.com)).
- Parámetros ambientales durante el transporte y el almacenamiento entre usos durante un periodo de tiempo inferior a 4 semanas: rango de temperatura de  $-25$  a  $+85\text{ }^{\circ}\text{C}$ , humedad relativa del 15 al 93 % NC y presión atmosférica de 70 a 106 kPa (700 a 1060 hPa).
- A fin de mantener la vida útil esperada del producto, los parámetros ambientales para almacenajes más prolongados serán los siguientes: temperatura de  $+5$  a  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ , humedad del 10 al 75 % RH NC y presión atmosférica de 70 a 106 kPa (700 a 1060 hPa).
- La vida útil esperada de este producto es de un (1) año si se almacena según lo indicado anteriormente.
- Si bien este producto cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética para equipos médicos eléctricos y para su uso en entornos residenciales, de oficina o industriales ligeros, se debe tener en cuenta que todos los aparatos eléctricos poseen cierto potencial de interferencia electromagnética o de otra clase entre el producto y otros dispositivos. En caso de sospecha de una interferencia de este tipo, desconecte el producto de la red eléctrica y consulte a un técnico cualificado, a su proveedor o al fabricante.
- Este producto no requiere ningún mantenimiento especial más allá de la limpieza con un paño seco en caso de que acumule polvo o suciedad, siempre y cuando el aparato esté desconectado de la red eléctrica.
- Evite el contacto entre los productos con carcasa de plástico y lociones, aceites, grasas y disolventes, ya que la mayoría pueden deteriorarse debido al contacto con este tipo de sustancias químicas. Asegúrese también de colocar, operar y almacenar dichos productos lejos de la luz UV y la luz solar directa.
- Coloque, opere y almacene este producto solo en condiciones ambientales razonablemente previsible en lo que se refiere a campos magnéticos y electromagnéticos, descargas electrostáticas, presión, variaciones de presión, aceleración, etc.
- Si utiliza o instala el producto en un vehículo, asegúrese de hacerlo cuando este no esté en marcha.
- Cuando esté en uso, coloque el producto a menos de 40 cm del operario para la etiqueta sea correctamente legible.
- Apague el producto y deje que la carcasa se enfríe antes de trasladarlo.

## Instrucciones para cargar baterías de Ni-MH

### Funcionalidad del cargador

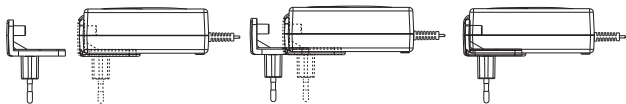
Este es un cargador rápido para baterías de Ni-MH. La versión estándar utiliza un método llamado «detección -dV» que detiene la carga cuando las baterías están completamente cargadas. Este método se basa en el hecho de que la tensión se pierde en las celdas de Ni-MH cuando las baterías están completamente cargadas. Dicha pérdida se detecta cuando la tensión ha descendido un cierto porcentaje respecto al valor más alto. Si esto no ocurre, el cargador dispone de un temporizador de seguridad que finalizará la carga tras un periodo de tiempo determinado para evitar sobrecargas. Algunas celdas pueden sufrir pérdida de tensión

en la primera parte del ciclo de carga. Esto sucede especialmente en aquellas que han estado inactivas durante periodos de tiempo más largos. Es por ello que el cargador incorpora un temporizador que evita el funcionamiento de la detección -dV durante los primeros minutos del ciclo de carga.

## Precauciones a tener en cuenta antes de cargar baterías de Ni-MH

- Los cargadores de Ni-MH están diseñados para cargar únicamente baterías de Ni-MH.
- Asegúrese de disponer del cargador correcto para la batería que desea cargar. El número de celdas debe corresponderse con la salida indicada en el cargador. **Nunca cargue una cantidad de celdas superior a aquella para la que el cargador ha sido diseñado.**
- No intente cargar baterías que no sean recargables.
- Compruebe que la batería sea compatible con la corriente de carga máxima indicada en el cargador. En caso de duda, contacte con el fabricante de la batería para obtener más información.
- Compruebe que las especificaciones de la batería sean compatibles con las condiciones ambientales presentes durante la carga. **No cargue las baterías en condiciones de temperatura excesivamente altas o bajas.**
- Asegúrese de que la polaridad sea correcta al conectar los terminales de la batería. La polaridad inversa puede provocar la ruptura de un fusible y dejar el cargador inservible en algunos casos (a consultar en las especificaciones).
- El ciclo de carga comienza cuando se conecta el cargador a la red eléctrica.
- Si el cargador se desconecta de la tensión durante un ciclo de carga, se iniciará uno nuevo cuando se vuelva a conectar.
- Cuando la carga esté completa, desconecte el cargador de la red eléctrica antes de retirar las conexiones de la batería.

## Cómo conectar enchufes de CA intercambiables



Enchufe «EURO» suministrado de serie 250 V 2,5 A (EN50075/IEC83 C5 II)

**Los siguientes enchufes de CA intercambiables están disponibles** bajo petición

opcional:

«US» 125 V 2,5 A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 No.42)

«UK» 250 V 13 A (BS 1363)

«AUS» 250 V 10 A (AS/NZS 3112)

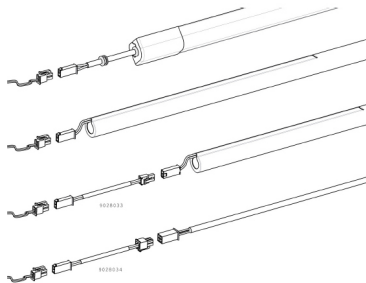


9028029  
US

9028031  
AUS

9028030  
UK

**Uso de cables de extensión** (repuestos disponibles bajo petición)



## Indicadores LED

### INDICADORES DE CARGA

Green flashing: No Battery  
Yellow: Fast charge  
Green: Battery charged

Parpadeo en verde: sin batería  
Amarillo: carga rápida  
Verde: batería cargada

### INDICADORES DE ERROR

2 parpadeos en rojo: la polaridad de la batería conectada al cargador es incorrecta.

3 parpadeos en rojo: la salida del cargador está en cortocircuito. Compruebe la conexión del cable de salida.

4 parpadeos en rojo: la tensión de la batería es baja. Compruebe el estado o el voltaje de la batería (temporizador ss).

LED apagado: la tensión de la batería es excesivamente alta. Compruebe la tensión de la batería.



## Compatibilidad electromagnética

Se han implementado las normas indicadas a continuación para regular los requisitos de CEM (compatibilidad electromagnética) y, de esta forma, evitar situaciones generadas por la falta de seguridad de los productos. Estas normas establecen los niveles de inmunidad a las interferencias electromagnéticas, así como los límites máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos domésticos y similares. A pesar de que los productos fabricados por Mascot han sido probados y cumplen con los requisitos indicados, es posible que se deban tomar precauciones especiales:

Los productos Mascot son aptos para utilizarse en entornos domésticos, residenciales, de oficinas y hospitales, excepto en lugares concretos con perturbaciones electromagnéticas altas como equipos de alta frecuencia o sistemas de imágenes por resonancia magnética.

Siempre que se utilice de acuerdo a las especificaciones, los usuarios pueden esperar que el producto cumpla con el rendimiento de carga para el que ha sido diseñado.

**ADVERTENCIA: Evite colocar este producto encima, debajo o al lado de otro equipo, ya que se podrían producir fallos de funcionamiento. Si fuera necesario hacerlo, deberá llevarse a cabo un seguimiento del correcto funcionamiento de los equipos.**

**ADVERTENCIA: El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los proporcionados por el fabricante podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento incorrecto.**

**ADVERTENCIA: El equipo portátil de comunicaciones de RF debe usarse a una distancia igual o superior a 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte de la fuente de alimentación y del cargador de batería, incluidos los cables. De lo contrario, podría producirse un deterioro del rendimiento de este equipo.**

### ORIENTACIÓN Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

Los productos de Mascot están diseñados para su uso en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario debe asegurarse de que se cumplan estas condiciones.

Aspectos y norma	Indicación
Emisión de RF para electrodomésticos, CISPR 14-1 & EN 55014-1 (Clase B), FCC15B	<p>El producto es apto para utilizarse en todos los establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de suministro de energía de baja tensión que abastece a edificios dedicados a fines domésticos e industriales ligeros. Aunque es poco probable que las emisiones de RF causen interferencias en los equipos electrónicos cercanos, se recomienda dejar una distancia de separación de 30 cm.</p>
Emisiones de corriente armónica, IEC/EN 61000-3-2, Clase A	
Fluctuaciones de tensión y flicker, IEC/EN 61000-3-3	
Campos electromagnéticos de los aparatos electrodomésticos en relación con la exposición humana, EN 62233	
Inmunidad, CISPR 14-2, EN 55014-2	

## Datos técnicos

	<b>NiMH BATTERY CHARGER 7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>
<b>Voltaje de entrada:</b>	100-240 VAC
<b>Corriente:</b>	0,30-0,15 A
<b>Frecuencia:</b>	50-60 Hz
<b>Potencia de salida máx.</b>	16 W
<b>Protección en la entrada</b>	Fusible: T1.0 AH 250 V, 5×20 mm
<b>Protección contra la entrada de agua (IEC 60529)</b>	IP41
<b>Clase de aislamiento</b>	Clase II
<b>Dimensiones (L.×An.×AL)</b>	108,5×49×29,3 mm
<b>Peso</b>	150 g
<b>Terminales de entrada</b>	Conector de 2 pines (IEC 60320/C8) para enchufe de red intercambiable (UE, EE. UU., Reino Unido y Australia)
<b>Normas de seguridad del producto</b>	IEC/EN/UL 60335-1: electrodomésticos, requisitos generales y IEC/EN/UL 60335-2-29: electrodomésticos, requisitos para cargadores de baterías

La versión más reciente de este manual de usuario está disponible en [https://www.mascot.no/media/3114/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_multi\\_6820.pdf](https://www.mascot.no/media/3114/simu_and_somfy_usermanual_multi_6820.pdf)





## IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA!



**PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO E CHOQUE ELÉTRICO:**

**LEIA INTEIRAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O PRODUTO.**

**SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES AO USAR O PRODUTO.**

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA.**



**CUIDADO! PÓLO DUPLO / FUSÍVEL NEUTRO!**



Este produto foi projetado para uso em ambientes internos. (Não aplicável a produtos marcados como "IP67")

### IP41

Esta versão está protegida contra a entrada de objetos sólidos maiores que 1,0 mm e os efeitos de gotas de água caindo verticalmente de acordo com a norma EN/IEC 60529.



Os produtos marcados com o "símbolo do quadrado duplo" têm isolamento duplo (Classe de Isolamento II). Os produtos sem esta marca são da Classe I (depende do aterramento de segurança para proteção).

**AVISO:** Para evitar o risco de choque elétrico, os produtos da Classe I devem ser conectados apenas a uma rede elétrica com aterramento de proteção.



No final de sua vida útil, os equipamentos elétricos e eletrônicos e seus acessórios não devem ser descartados com o lixo municipal, mas devem ser descartados em coleta seletiva, tratamento, recuperação/reciclagem e descarte ambientalmente correto. Isso também se aplica a quaisquer peças e acessórios potencialmente bio perigosos. Em caso de dúvida, entre em contato com as autoridades locais para determinar o método adequado.

Especificações técnicas do seu produto: consulte tabelas, a marcação no produto ou [www.mascot.net](http://www.mascot.net)

## Cuidados a serem observados antes do uso

- O uso pretendido para este produto é carregar uma bateria de NiMH. Por favor, veja a marcação no produto que você tem para verificar o tipo de produto que você possui e leia as instruções aplicáveis e as especificações técnicas incluídas neste manual.
- Este produto pode ser utilizado por operadores não qualificados, desde que sejam seguidas estas instruções.
- Operadores não qualificados podem entrar em contato com o fornecedor ou fabricante para obter assistência, se necessário, na configuração, uso ou manutenção deste produto e relatar operações ou eventos inesperados.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. Não permita que crianças pequenas manuseiem este produto sem vigilância, pois os cabos podem representar um risco de estrangulamento e peças pequenas podem representar um risco de inalação ou ingestão.
- Não permita que animais entrem em contato com este produto. Alguns animais são conhecidos por causar danos aos cabos, etc., o que pode representar um risco potencial de choque elétrico e temperaturas excessivas. Além disso, cabos e peças pequenas podem representar risco de estrangulamento para o animal.
- Se o produto estiver equipado com um cabo de alimentação, verifique se o cabo não está danificado. Se o cabo estiver danificado, o produto não deve ser usado até que o cabo seja substituído. A substituição deve ser realizada por pessoal qualificado.
- A tomada elétrica utilizada deve ser sempre de fácil acesso para facilitar a remoção imediata da rede elétrica do produto caso ocorra um erro operacional durante o uso. Se o produto tiver um cabo de alimentação destacável, o acoplador do aparelho pode ser usado como dispositivo de desconexão.
- O produto é "ligado" inserindo a ficha na tomada e "desligado" desligando a ficha (o plugue) da tomada.
- O produto pode ser conectado a uma rede elétrica do tipo IT.
- Para uso nos EUA:
  - Certifique-se de usar a configuração do receptáculo de 125V 15A antes de conectar.
  - Use um cabo de alimentação compatível com o padrão UL817 (plugue tipo NEMA 1-15, cabo tipo SJT ou SVT).
- Para uso fora dos EUA:
  - Use um cabo de alimentação compatível com os requisitos específicos do país.
- O tempo de alimentação deste produto até o início de sua função completa pode exceder 15 segundos.
- Se ocorrer um erro operacional ou uma mudança inesperada no desempenho durante o uso, desconecte o produto da rede imediatamente, desligando o plugue da tomada e entre em contato com o fornecedor ou fabricante (consulte os detalhes de contato na frente deste documento).
- Quando não estiver em uso, pense em desconectar o produto da rede elétrica. Isso reduzirá o risco de perigos, reduzirá o impacto ambiental dos produtos e economizará custos de eletricidade.
- Para evitar o superaquecimento, certifique-se de que haja espaço suficiente para a circulação de ar ao redor do produto quando estiver em uso. Não o cubra.

- Mesmo que este produto esteja em conformidade com os padrões de segurança relevantes, ele não deve ficar em contato com a pele humana por longos períodos, pois algumas pessoas podem sofrer alergias ou lesões devido ao contato prolongado com temperaturas moderadas e/ou materiais plásticos.
  - Antes de usar este produto com acessórios e/ou equipamentos interligados, leia atentamente seus respectivos Manuais do Usuário.
  - Se o produto for fornecido com plugues de saída intercambiáveis, consulte a página separada para montagem.
  - Cabos de saída com plugue modular (semelhante a um conector telefônico) nunca devem ser conectados a uma tomada telefônica.
  - Produtos com carcaça de plástico soldado ou classificação IP 67 não são reparáveis. Para esses produtos, o cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o aparelho deve ser descartado. Entre em contato com seu fornecedor para peças de reposição.
  - Este produto contém tensões perigosas e não há peças substituíveis pelo usuário dentro do produto. Nunca tente remover a tampa.
- AVISO:** Nenhuma modificação deste equipamento é permitida. Qualquer reparo/serviço deve ser realizado por pessoal qualificado que pode obter assistência entrando em contato com o fabricante ou com o agente do fabricante.
- Os produtos especificados para ter proteção automática de polaridade devem ser desligados se uma bateria for conectada com polaridade reversa. A proteção será reiniciada automaticamente quando a polaridade for corrigida.
  - Nos carregadores especificados para ter um fusível substituível como proteção de polaridade, o fusível deve ser substituído se a bateria tiver sido conectada com polaridade reversa. Ao substituir o fusível, deve ser usado um fusível do mesmo tipo e classificação.
  - Se o produto for especificado para estar em conformidade com a norma para Equipamentos Elétricos Médicos (padrões baseados em IEC60601-1), ele estará em conformidade com alguns dos requisitos para equipamentos elétricos médicos e poderá ser usado em aplicações médicas e ambientes hospitalares.
  - O produto deve ser mantido afastado de fontes de calor e não pode ser utilizado próximo a gases anestésicos inflamáveis ou em outros ambientes com atmosfera inflamável ou explosiva.
  - Se o produto for especificado para estar em conformidade com a norma para Equipamentos Elétricos Médicos para Ambiente de Saúde Doméstica (norma IEC60601-1-11), ele pode ser usado em aplicações médicas usadas em um ambiente de saúde domiciliar.
- NOTA!** Os produtos que dependem do aterramento de segurança para proteção (Classe I) não podem ser usados em ambientes de saúde domiciliar, a menos que estejam permanentemente conectados à instalação do edifício:
- A instalação deve ser realizada apenas por pessoal de serviço qualificado, seguindo as instruções abaixo:
- O condutor terra de proteção deve ser no mín. 0,75 mm<sup>2</sup>.
  - Conecte o condutor de aterramento de proteção ao sistema de aterramento de proteção externo.
  - Verifique se o terminal de aterramento de proteção usado está conectado ao sistema de aterramento de proteção externo.
  - Verifique a integridade do sistema de aterramento de proteção externo.
- Este produto converte a tensão da rede em uma tensão extra baixa de segurança. A saída de produtos aplicados com isolamento 2MOPP (nomes de modelo seguidos de "P") podem ser tratados como Parte Aplicada Tipo B ou Tipo BF de acordo com a norma EN/IEC 60601-1 e podem entrar em contato físico com um paciente. O gabinete do produto não deve entrar em contato com o paciente.

- Este produto tem de ser operado em um ambiente dentro da faixa de temperatura de  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+40^{\circ}\text{C}$ , umidade de 15 - 93 % RH e pressão atmosférica de 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa). Se o produto tiver sido armazenado ou transportado recentemente em condições fora dessa faixa, aguarde 30 minutos antes de operar o produto.
- A vida útil esperada deste produto e dos acessórios fornecidos com este produto é de três (3) anos, se operado conforme indicado acima. No entanto, aplicam-se os prazos de garantia indicados no documento "TERMOS DE VENDA E ENTREGA PARA A MASCOT AS" (disponível em [www.mascot.com](http://www.mascot.com)).
- Parâmetros ambientais durante o transporte e armazenamento entre usos por período de tempo não superior a 4 semanas: faixa de temperatura  $-25$  a  $+85^{\circ}\text{C}$ , umidade 15 - 93% RH NC e pressão atmosférica 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa).
- Se armazenado por longos períodos de tempo os parâmetros ambientais devem estar dentro da faixa de temperatura  $+5$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ , faixa de umidade 10 - 75% RH NC e pressão atmosférica 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa) para manter os produtos esperados vida de serviço.
- A vida útil esperada deste produto é de um (1) ano, se armazenado conforme indicado acima.
- Este produto está em conformidade com os requisitos de compatibilidade eletromagnética para equipamentos elétricos médicos e para uso em ambientes residenciais, escritórios ou indústrias leves, mas todos os produtos elétricos implicam um potencial de interferência eletromagnética ou outra entre o produto e outros dispositivos. Se houver suspeita de tal interferência, desconecte o produto da rede elétrica e consulte um técnico qualificado, seu fornecedor ou o fabricante.
- Não é necessário nenhum procedimento de manutenção especial, mas se o produto ficar empoeirado ou sujo, deve ser limpo com um pano seco enquanto o produto estiver desconectado da rede elétrica. Nenhuma outra manutenção deve ser necessária.
- Para produtos com invólucro de plástico, evite qualquer contato com loções, óleos, graxas e solventes, pois a maioria dos tipos de plástico pode ser degradada por esses produtos químicos. Certifique-se também de posicionar, operar e armazenar esses produtos longe da luz UV e da luz solar direta.
- Posicione, opere e armazene este produto somente sob condições ambientais previsíveis razoáveis em relação a campos magnéticos, campos EM, descargas eletrostáticas, pressão ou variações de pressão, aceleração etc.
- Se este produto for usado ou montado em um veículo, ele só poderá ser usado quando o veículo não estiver em uso.
- Quando estiver em uso, posicione este produto de forma que a etiqueta possa ser lida – dentro de 40 cm do operador.
- Desligue o produto e deixe o seu gabinete esfriar antes de movê-lo para outro local.

## Instruções para carregar baterias NiMH

### Funcionalidade do carregador

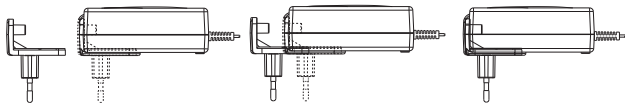
Este carregador é um carregador rápido para baterias de NiMH. A versão padrão utiliza um método chamado detecção de -dV para terminação de carga quando as baterias estão totalmente carregadas. Este método baseia-se no fato de que a tensão cai sobre as células de NiMH quando as baterias estão totalmente carregadas. Esta queda de tensão é detectada quando a tensão caiu uma certa porcentagem do valor mais alto. Caso esta queda não ocorra, o carregador possui um temporizador de segurança que encerrará o carregamento após um determinado período de tempo para evitar a sobrecarga das baterias.

Algumas células podem ter uma queda de tensão na primeira parte do ciclo de carga. Isto é especialmente verdadeiro para células de bateria que ficaram ociosas por um longo período de tempo. Por causa disso, um temporizador é embutido no carregador que impede a detecção de -dV nos primeiros minutos do ciclo de carga.

### Cuidados antes de carregar baterias de NiMH

- Os carregadores NiMH são projetados apenas para carregar baterias de NiMH.
- Certifique-se de ter o carregador de bateria correto para a bateria que deseja carregar. O número de células deve corresponder à saída indicada no carregador. **Nunca carregue mais células de bateria do que para o qual o carregador foi feito.**
- Não tente carregar baterias que não sejam recarregáveis.
- Verifique se a especificação da sua bateria permite a corrente de carga máxima indicada no carregador. Em caso de dúvida, entre em contato com o fabricante da bateria para obter detalhes.
- Verifique se a especificação da sua bateria admite as condições ambientais presentes durante o carregamento. **Não carregue as baterias em temperaturas muito altas ou muito baixas.**
- Assegure a polaridade correta ao conectar aos terminais da bateria. A conexão de polaridade inversa pode, em alguns carregadores (consulte a especificação do carregador), resultar na ruptura do fusível, deixando o carregador inútil.
- O ciclo de carga começa quando o carregador é conectado à rede.
- Se o carregador for desconectado da tensão de rede durante um ciclo de carga, o carregador iniciará um novo ciclo de carga quando for reconectado à rede.
- Quando o carregamento estiver concluído, desconecte o carregador da rede antes de remover as conexões da bateria.

## Como conectar plugues CA intercambiáveis



O plugue "EURO" é fornecido como padrão 250V 2,5A (EN50075/IEC83 C5 II)

### Os seguintes plugues CA intercambiáveis estão disponíveis (a pedido)

opcional:

"US" 125V 2.5A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 No.42)

"UK" 250V 13A (BS 1363)

"AUS" 250V 10A (AS/NZS 3112)

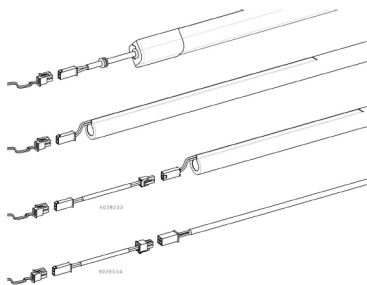


9028029  
US

9028031  
AUS

9028030  
UK

### Uso de cabos de extensão (sobressalentes disponíveis mediante solicitação)



## Indicações por LED

### INDICAÇÕES DE CARGA

Green flashing: No Battery  
Yellow: Fast charge  
Green: Battery charged

Verde piscando: Sem bateria  
Amarelo: Carga rápida  
Verde: Bateria carregada

### INDICAÇÕES DE ERRO

2 piscadas vermelhas: A bateria está conectada ao carregador com polaridade errada!

3 piscadas vermelhas: A saída do carregador está em curto. Verifique a conexão do cabo de saída!

4 piscadas vermelhas: A tensão da bateria está baixa. Verifique o status ou a tensão da bateria.

(temporizador ss)

LED desligado: A tensão da bateria está muito alta. Verifique a tensão da bateria.



## Compatibilidade eletromagnética

Para regular os requisitos de EMC (compatibilidade eletromagnética) com o objetivo de prevenir situações inseguras do produto, foram implementadas as normas de EMC indicadas abaixo. Essas normas definem os níveis de imunidade à interferência eletromagnética, bem como os níveis máximos de emissões eletromagnéticas para dispositivos domésticos e similares. Os produtos fabricados pela Mascot foram testados e estão em conformidade com os requisitos indicados, mas, no entanto, podem ser necessárias precauções especiais:

Os produtos Mascot são adequados para uso em ambientes Domésticos, Residenciais, Escritórios e Hospitalares, exceto em locais especiais onde as Perturbações Eletromagnéticas sejam conhecidas por serem altas, como próximo a Equipamentos de Alta Frequência ou Sistemas de Ressonância Magnética.

Quando usado de acordo com sua especificação, o usuário pode esperar que o produto cumpra seu desempenho essencial de carregamento de baterias.

**AVISO: O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este equipamento e os demais equipamentos devem ser observados para verificar se estão operando normalmente.**

**AVISO: O uso de acessórios, transdutores e cabos não fornecidos pelo fabricante pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.**

**AVISO: O equipamento de comunicação RF portátil não deve ser usado a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte da fonte de alimentação ou carregador de bateria, incluindo cabos. Caso contrário, pode ocorrer degradação do desempenho deste equipamento.**

### ORIENTAÇÃO E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE

Os produtos da Mascot destinam-se ao uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário deve garantir que seja usado em tal ambiente.

Fenômenos / Norma	Orientação
Emissão de RF para eletrodomésticos, CISPR 14-1 e EN 55014-1 (Classe B), FCC15B	<p>O produto é adequado para uso em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de alimentação de baixa tensão que abastece edifícios utilizados para fins domésticos e industriais leves.</p> <p>As emissões de RF provavelmente não causarão interferência em equipamentos eletrônicos próximos, mas recomenda-se uma distância de separação de 30 cm.</p>
Emissão harmônica, IEC/EN 61000-3-2, Classe A	
Flutuações de tensão e emissão de cintilação, IEC/EN 61000-3-3	
Campos eletromagnéticos de eletrodomésticos no que diz respeito à exposição humana, EN 62233	
Imunidade, CISPR 14-2, EN 55014-2	

## Dados técnicos

	<b>NiMH BATTERY CHARGER</b> <b>7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>
Tensão de entrada: corrente: frequência:	100 - 240 VCA 0,30-0,15 A 50 - 60 Hz
Máx. Potência de saída	16 W
Proteção na entrada	Fusível: T1,0 AH 250 V, 5 x 20 mm
Proteção contra entrada de água (IEC 60529)	IP41
Classe de isolamento	Classe II
Dimensões (CxLxA)	108,5x49x29,3mm
Peso	150g
Terminais de entrada	Conector de 2 pinos (IEC 60320/C8) para plugue de rede intercambiável (UE, EUA, Reino Unido e AUS)
Normas de segurança do produto	IEC/EN/UL 60335-1: eletrodomésticos, requisitos gerais e IEC/EN/UL 60335-2-29: eletrodomésticos, requisitos para carregadores de bateria

A versão mais recente deste manual do usuário está disponível em  
[https://www.mascot.no/media/3114/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_multi\\_6820.pdf](https://www.mascot.no/media/3114/simu_and_somfy_usermanual_multi_6820.pdf)





## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!



ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ POŽÁRU A ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM,

PŘEČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM PRODUKTU TYTO POKYNY.

PŘI POUŽÍVÁNÍ PRODUKTU TYTO POKYNY DŮSLEDNĚ DODRŽUJTE.

POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.



**POZOR!** DVOUPÓLOVÁ/NEUTRÁLNÍ  
POJISTKA!



Tento produkt je určen pro použití v interiéru.  
(Neplatí pro produkty s označením „IP67“)

### IP41

Tato verze je chráněna proti pronikání  
pevných předmětů větších než 1,0 mm a proti  
účinkům svisle padajících vod-ních kapek v  
souladu s normou EN/IEC 60529.



Produkty označené „symbolem dvojitého  
čtverce“ jsou vybaveny dvojitou izolací (izola-  
ce třídy II). Produkty bez tohoto označení jsou  
vybaveny izolací třídy I (ochrana je založena na  
ochranném uzemnění).

**VAROVÁNÍ:** Abyste předešli nebezpečí úrazu  
elektrickým proudem, musí být produkty třídy  
I připojeny výhradně k napájecí síti s ochran-  
ným uzemněním.



Elektrická a elektronická zařízení a jejich pří-  
slušenství nesmí být na konci své životnosti  
likvidovány v rámci komunálního odpadu.  
Musí být zlikvidovány prostřednictvím odděle-  
ného sběru, zpracování, regenerace/recyklace  
a ekologicky šetrné likvidace. To platí i pro veš-  
keré součásti a příslušenství, které jsou poten-  
ciálně biologicky nebezpečné. Pokud jste na  
pochybách, obraťte se na místní úřady, které  
vám sdělí, jaká je správná metoda likvidace.

Technické specifikace pro váš produkt  
naleznete v tabulkách, štítcích na produktu  
nebo na adrese  
[www.mascot.no](http://www.mascot.no)

## Upozornění, která je třeba dodržovat před použitím

- Tento produkt je určen k nabíjení NiMH baterií. Podívejte se prosím na označení na produktu, podle kterého ověříte, jaký konkrétní typ produktu máte, a přečtěte si příslušné pokyny a technické specifikace uvedené v tomto návodu.
- Nekvalifikované osoby smí tento produkt používat pouze tehdy, pokud budou dodržovány tyto pokyny.
- Nekvalifikované osoby se mohou v případě potřeby obrátit na dodavatele nebo výrobce s žádostí o pomoc při nastavování, používání či provádění údržby tohoto produktu a za účelem nahlášení neočekávaného chování či události.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, případně s nedostatkem zkušeností a znalostí, smí zařízení používat pouze pod dohledem nebo podle pokynů osoby, která může zaručit bezpečné použití a zná související rizika. Nedovolte malým dětem, aby s tímto produktem manipulovaly bez dozoru, protože kabely by mohly představovat riziko úškrtení a malé části by zase mohly představovat riziko vdechnutí či spolknutí.
- Nedovolte zvířatům, aby přišly do kontaktu s tímto produktem. O některých zvířatech je známo, že poškozují kabely apod., což by mohlo vést k riziku úrazu elektrickým proudem a vzniku nadměrných teplot. Kabely a malé části by také mohly pro zvířata představovat riziko úškrtení.
- Pokud je produkt vybaven napájecím kabelem, zkontrolujte, zda není kabel poškozený. Pokud je kabel poškozený, nesmíte produkt používat, dokud nebude tento kabel vyměněn. Výměnu musí provést kvalifikovaný pracovník.
- Použitá síťová zásuvka musí být vždy snadno přístupná, aby bylo možné napájení produktu okamžitě přerušit, pokud by během jeho používání došlo k provozní chybě. Pokud je produkt vybaven odnímatelným síťovým kabelem, lze jako odpojovací zařízení použít spojovací prvek.
- Produkt se „zapíná“ zapojením síťové zástrčky do zásuvky a „vypíná“ se vytažením síťové zástrčky ze zásuvky.
- Produkt je možné připojit k síťovému napájení typu IT.
- Pro použití v USA:
  - Před zapojením do zásuvky se ujistěte, že používáte zásuvku s konfigurací 125 V 15 A.
  - Použijte síťový kabel vyhovující standardu UL817 (zástrčka typu NEMA 1-15, kabel typu SJT nebo SVT).
- Pro použití mimo USA: Použijte síťový kabel vyhovující konkrétním požadavkům dané země.
- Doba od zapojení tohoto produktu do spuštění všech jeho funkcí může být delší než 15 sekund.
- Pokud během používání dojde k provozní chybě nebo neočekávané změně výkonu, okamžitě produkt odpojte od zdroje napájení vytažením síťové zástrčky ze zásuvky a kontaktujte dodavatele nebo výrobce (viz kontaktní údaje na přední straně tohoto dokumentu).
- Pokud produkt nepoužíváte, nezapomeňte jej odpojit od sítě. Snížíte tak riziko nebezpečných situací, omezíte dopad produktů na životní prostředí a ušetříte také náklady na elektřinu.
- Abyste předešli přehřátí, dbejte na to, aby bylo kolem produktu během používání dostatek místa pro cirkulaci vzduchu. Nezakrývejte jej.

- I když tento produkt vyhovuje příslušným bezpečnostním normám, neměl by být po delší dobu v kontaktu s lidskou pokožkou, protože u některých lidí se může při dlouhodobém kontaktu s mírně zvýšenými teplotami a/nebo plastovými materiály objevit alergická reakce či zranění.
  - Před použitím tohoto produktu s příslušenstvím a/nebo s připojeným zařízením si prosím pečlivě přečtete příslušné návody k použití.
  - Pokud je výrobek dodáván s výměnnými výstupními zástrčkami, podívejte se na samostatnou stránku, na které je popsána montáž.
  - Výstupní kabely s modulární zástrčkou (podobnou telefonnímu konektoru) nesmí být nikdy připojeny k telefonní zásuvce.
  - Výrobky se svařovaným plastovým pouzdem nebo s krytím IP 67 není možné opravovat. Napájecí kabel nelze u takových produktů vyměnit. V případě poškození kabelu je nutno zařízení zlikvidovat. O náhradní díly požádejte svého dodavatele.
  - Tento produkt obsahuje nebezpečné napětí, uvnitř produktu se nenachází žádné díly, které by si mohl uživatel sám vyměnit. Nikdy se nepokoušejte sejmout kryt.
- VAROVÁNÍ:** Nejsou povoleny žádné úpravy tohoto zařízení. Veškeré opravy / servisní práce musí provádět kvalifikovaní pracovníci, kteří si mohou vyžádat pomoc kontaktováním výrobce nebo zástupce výrobce.
- Produkty, u kterých je uvedeno, že jsou vybaveny automatickou ochranou polarit, musí být vypnuty, pokud dojde k připojení baterie s obrácenou polaritou. Ochrana bude automaticky resetována, jakmile bude polarita napravena.
  - V nabíječkách, u kterých je uvedeno, že mají jako ochranu polarit vyměnitelnou pojistku, musí být v případě, že byla baterie připojena s obrácenou polaritou, tato pojistka vyměněna. Při výměně pojistky je třeba použít pojistku stejného typu a stejné jmenovité hodnoty.
  - Pokud je u produktu uvedeno, že vyhovuje normě pro lékařská elektrická zařízení (normy založené na normě IEC60601-1), splňuje toto zařízení některé požadavky na lékařská elektrická zařízení a lze je používat v lékařských aplikacích a v nemocničních prostředích.
  - Produkt musí být udržován mimo zdroje tepla a nesmí být používán v blízkosti hořlavých anestetických plynů nebo v jiných prostředích obsahujících hořlavou či výbušnou atmosféru.
  - Pokud je u produktu uvedeno, že vyhovuje normě pro zdravotnická elektrická zařízení pro prostředí domácí zdravotní péče (norma IEC60601-1-11), lze jej používat v lékařských aplikacích v prostředí domácí zdravotní péče.
- POZNÁMKA!** Produkty, které se spoléhají na ochranné uzemnění (třída I), nelze v prostředí domácí zdravotní péče používat, pokud nejsou trvale připojeny k instalaci budovy:
- Instalaci smí provést pouze kvalifikovaný servisní pracovník v souladu s níže uvedenými pokyny:
  - Ochranný zemnicí vodič musí mít průřez min. 0,75 mm<sup>2</sup>.
  - Ochranný zemnicí vodič připojte k vnějšímu ochrannému uzemňovacímu systému.
  - Ověřte, že použitá ochranná zemnicí svorka je připojena k vnějšímu ochrannému uzemňovacímu systému.
  - Ověřte celistvost vnějšího ochranného uzemňovacího systému.
- Tento produkt převádí napětí ze sítě na bezpečné velmi nízké napětí. Výstup z produktů využívajících izolaci 2MOPP (název modelu má na konci písmeno „P“) lze považovat za aplikovanou součást typu B nebo typu BF v souladu s normou EN/IEC 60601-1 a může přijít do fyzického kontaktu s pacientem. Pouzdro produktu však nesmí přijít do kontaktu s pacientem.

- Tento produkt musí být provozován v prostředí s rozsahem teplot od -10 °C do +40 °C, s relativní vlhkostí 15–93 % a atmosférickým tlakem 70–106 kPa (700–1060 hPa). Pokud byl produkt nedávno skladován nebo přepravován za podmínek mimo tyto rozsahy, počkejte 30 minut, než produkt uvedete do provozu.
- Očekávaná životnost tohoto produktu a příslušenství, které je s ním dodáváno, je tři (3) roky, pokud je produkt používán v souladu s výše uvedenými pokyny. Platí však záruční doba uvedená v dokumentu „PODMÍNKY PRODEJE A DODÁNÍ SPOLEČNOSTI MASCOT AS“ (k dispozici na adrese [www.mascot.com](http://www.mascot.com)).
- Parametry okolního prostředí během přepravy a skladování mezi jednotlivými použitími po dobu nepřekračující 4 týdny: rozsah teplot od -25 do +85 °C, relativní vlhkost 15–93 % bez kondenzace a atmosférický tlak 70–106 kPa (700–1060 hPa).
- Aby byla zachována očekávaná životnost produktu, měly by být parametry okolního prostředí při delším skladování následující: rozsah teplot od +5 do +35 °C, relativní vlhkost 10–75 % bez kondenzace a atmosférický tlak 70–106 kPa (700–1060 hPa).
- Očekávaná skladovatelnost tohoto produktu je jeden (1) rok, pokud je produkt skladován v souladu s výše uvedenými pokyny.
- Tento produkt splňuje požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu pro lékařská elektrická zařízení a pro použití v obytném a kancelářském prostředí či v prostředí lehkého průmyslu. U všech elektrických produktů však hrozí určité riziko elektromagnetického nebo jiného rušení mezi daným produktem a ostatními zařízeními. Pokud máte podezření na takové rušení, odpojte produkt od zdroje napájení a poraďte se s kvalifikovaným technikem, dodavatelem nebo výrobcem.
- Žádné zvláštní postupy údržby nejsou vyžadovány, ale pokud je produkt zaprášený nebo špinavý, otřete jej suchým hadříkem, zatímco je produkt odpojen od zdroje napájení. Žádná jiná údržba by neměla být zapotřebí.
- U produktů s plastovým pouzdem zabraňte kontaktu s krémy, oleji, tuky a rozpouštědly, protože většinu typů plastů mohou tyto chemikálie znehodnotit. Dbejte také na to, aby byly takové produkty uloženy, používány a skladovány mimo dosah UV záření a přímého slunečního záření.
- Tento produkt ukládejte, používejte a skladujte pouze v prostředí s rozumně předvídatelnými podmínkami s ohledem na magnetická pole, EM pole, elektrostatické výboje, tlak nebo změny tlaku, zrychlení apod.
- Pokud je tento produkt používán nebo namontován ve vozidle, smí být používán pouze tehdy, když vozidlo není v pohybu.
- Během používání umístěte produkt tak, aby byl čitelný jeho štítek – měl by se nacházet do 40 cm od pracovníka obsluhy.
- Před přemístěním produktu jej vypněte a počkejte, až jeho kryt vychladne.

## Pokyny pro nabíjení NiMH baterií

### Funkce nabíječky

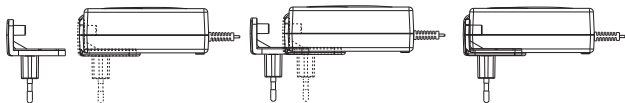
Tato nabíječka je určena pro rychlé nabíjení NiMH baterií. Standardní verze využívá metodu zvanou detekce -dV, která ukončí nabíjení, jakmile jsou baterie plně nabitě. Tato metoda je založena na skutečnosti, že při plném nabití baterie klesá napětí v NiMH článcích. Tento pokles napětí je detekován, když napětí z maximální hodnoty poklesne o určité procento. Pokud k tomuto poklesu nedojde, je nabíječka vybavena bezpečnostním časovačem, který po určité době nabíjení ukončí, aby nedošlo k nadměrnému nabití baterií.

U několika článků může dojít k poklesu napětí hned v první části nabíjecího cyklu. To se stává zejména u bateriových článků, které se po delší dobu nepoužívaly. Z tohoto důvodu je nabíječka vybavena časovačem, který zabraňuje detekci -dV během prvních minut cyklu nabíjení.

## Upozornění před nabíjením NiMH baterií

- Nabíječky NiMH jsou určeny pouze pro nabíjení NiMH baterií.
- Ujistěte se, že máte správnou nabíječku pro konkrétní baterii, kterou chcete nabíjet. Počet článků musí odpovídat výkonu uvedenému na nabíječce. **Nikdy nenabíjejte více článků, než je počet článků, pro který byla nabíječka vyrobena.**
- Nepokoušejte se nabíjet baterie, které nejsou dobíjecí.
- Zkontrolujte prosím, zda specifikace baterie umožňují využití maximálního nabíjecího proudu uvedeného na nabíječce. Pokud jste na pochybách, vyžádejte si podrobnější informace od výrobce baterie.
- Zkontrolujte prosím, zda specifikace baterie umožňují nabíjení za podmínek prostředí, které jsou přítomny během nabíjení. **Nenabíjejte baterie při příliš vysokých ani příliš nízkých teplotách.**
- Při připojování ke svorkám baterie je nutné dodržet správnou polaritu. Zapojení s obrácenou polaritou může u některých nabíječek způsobit spálení pojistky (viz specifikace nabíječky), nabíječka bude v takovém případě nepoužitelná.
- Nabíjecí cyklus začne, když nabíječka připojíte k síti.
- Pokud nabíječku během cyklu nabíjení odpojíte od zdroje napájení, zahájí nabíječka po opětovném připojení k síti nový nabíjecí cyklus.
- Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě, až poté odpojte připojené baterie.

## Připojení výměnných AC zástrček



Standardně je dodávána zástrčka „EURO“ 250 V 2,5 A (EN50075/IEC83 CS II)

### K dispozici jsou následující výměnné AC zástrčky (na vyžádání)

volitelné:

„USA“ 125 V 2,5 A (NEMA 1-15/CSA-C22.2 č. 42)

„Spojené království“ 250 V 13 A (BS 1363)

„Austrálie“ 250 V 10 A (AS/NZS 3112)

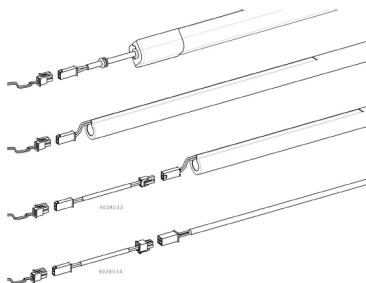


9028029  
USA

9028031  
Austrálie

9028030  
Spojené království

### Použití prodlužovacích kabelů (náhradní díly jsou k dispozici na vyžádání)



## Kontrolky LED

### KONTROLKY NABÍJENÍ

Green flashing: No Battery  
Yellow: Fast charge  
Green: Battery charged

Bliká zeleně: Žádná baterie  
Žlutá: Rychlé nabíjení  
Zelená: Baterie je nabitá

### CHYBOVÉ KONTROLKY

2 červená bliknutí: Baterie je k nabíječce připojená se špatnou polaritou!

3 červená bliknutí: Výstup nabíječky byl zkratován. Zkontrolujte zapojení výstupního kabelu!

4 červená bliknutí: Napětí baterie je nízké. Zkontrolujte stav nebo napětí baterie. (časovač ss)

LED nesvíí: Napětí baterie je příliš vysoké. Zkontrolujte napětí baterie.



## Elektromagnetická kompatibilita

Níže uvedené normy týkající se EMC (elektromagnetické kompatibility) byly implementovány kvůli regulaci požadavků na EMC s cílem zabránit nebezpečným situacím při používání produktu. Tyto normy definují úroveň odolnosti vůči elektromagnetickému rušení a také maximální úroveň elektromagnetického záření pro zařízení určená pro použití v domácnosti a podobná zařízení. Produkty vyrobené společností Mascot byly testovány a bylo potvrzeno, že splňují uvedené požadavky. Přesto však může být nezbytné dodržovat zvláštní opatření:

Produkty společnosti Mascot jsou vhodné pro použití v domácích, obytných, kancelářských a nemocničních prostředích s výjimkou speciálních míst, u kterých je známo, že je tam elektromagnetické rušení vysoké. Jsou to například místa v blízkosti vysokofrekvenčních zařízení nebo systémů využívajících magnetické rezonance.

Při používání zařízení v souladu se specifikacemi může uživatel očekávat, že produkt bude splňovat základní uvedený výkon pro nabíjení baterií.

**VAROVÁNÍ:** Tento produkt nesmí být používán v blízkosti jiných zařízení ani na něm či pod ním, protože by to mohlo vést k nesprávnému fungování. Pokud je takové použití nutné, je třeba toto zařízení a ostatní zařízení pozorovat a ověřit, že fungují normálně.

**VAROVÁNÍ:** Použití příslušenství, vyslačů a kabelů, které byly dodány výrobcem, může mít za následek zvýšení elektromagnetických emisí nebo omezení elektromagnetické odolnosti tohoto zařízení, což může vést k jeho nesprávnému fungování.

**VAROVÁNÍ:** Přenosná zařízení pro vysokofrekvenční komunikaci nesmí být používáno blíže než 30 cm (12 palců) od jakékoli části zdroje napájení nebo nabíječky baterií včetně kabelů. V opačném případě by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

### POKYNY A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE

Produkty společnosti Mascot jsou určeny pro použití v elektromagnetickém prostředí uvedeném níže. Zákazník nebo uživatel musí zajistit, aby byl produkt v takovém prostředí používán.

Jevy/Norma	Pokyny
Emise vysokofrekvenčního záření pro domácí spotřebiče, CISPR 14-1 & EN 55014-1 (třída B), FCC15B	Produkt je vhodný pro použití ve všech provezech včetně obytných provozů a provozů přímo připojených k veřejné napájecí síti s nízkým napětím, která napájí obytné budovy a budovy využívané v lehkém průmyslu. Emise vysokofrekvenčního záření pravděpodobně nezpůsobí rušení blízkých elektronických zařízení, doporučuje se však dodržovat vzdálenost 30 cm.
Harmonické emise, IEC/EN 61000-3-2, třída A	
Kolísání napětí a emise flikru, IEC/EN 61000-3-3	
Elektromagnetická pole spotřebičů pro domácnost vzhledem k expozici osob, EN 62233	
Odolnost, CISPR 14-2, EN 55014-2	

## Technické údaje

	<b>NiMH BATTERY CHARGER</b> <b>7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743</b>
<b>Vstupní napětí:</b>	100–240 V AC
<b>Proud:</b>	0,30–0,15 A
<b>Frekvence:</b>	50–60 Hz
<b>Max. výstupní výkon:</b>	16 W
<b>Ochrana na vstupu</b>	Pojistka: T1,0 AH 250 V, 5 x 20 mm
<b>Ochrana proti vniknutí vody (IEC 60529)</b>	IP41
<b>Třída izolace</b>	Třída II
<b>Rozměry (D x Š x V)</b>	108,5 x 49 x 29,3 mm
<b>Hmotnost</b>	150 g
<b>Vstupní svorky</b>	2pinový konektor (IEC 60320/C8) pro výměnnou síťovou zástrčku (EU, USA, Spojené království a Austrálie)
<b>Bezpečnostní normy pro produkt</b>	IEC/EN/UL 60335-1: domácí spotřebiče, obecné požadavky IEC/EN/UL 60335-2-29: domácí spotřebiče, požadavky na nabíječky baterií

Nejnovější verzi tohoto návodu k použití naleznete na adrese

[https://www.mascot.no/media/3114/simu\\_and\\_somfy\\_usermanual\\_multi\\_6820.pdf](https://www.mascot.no/media/3114/simu_and_somfy_usermanual_multi_6820.pdf)

